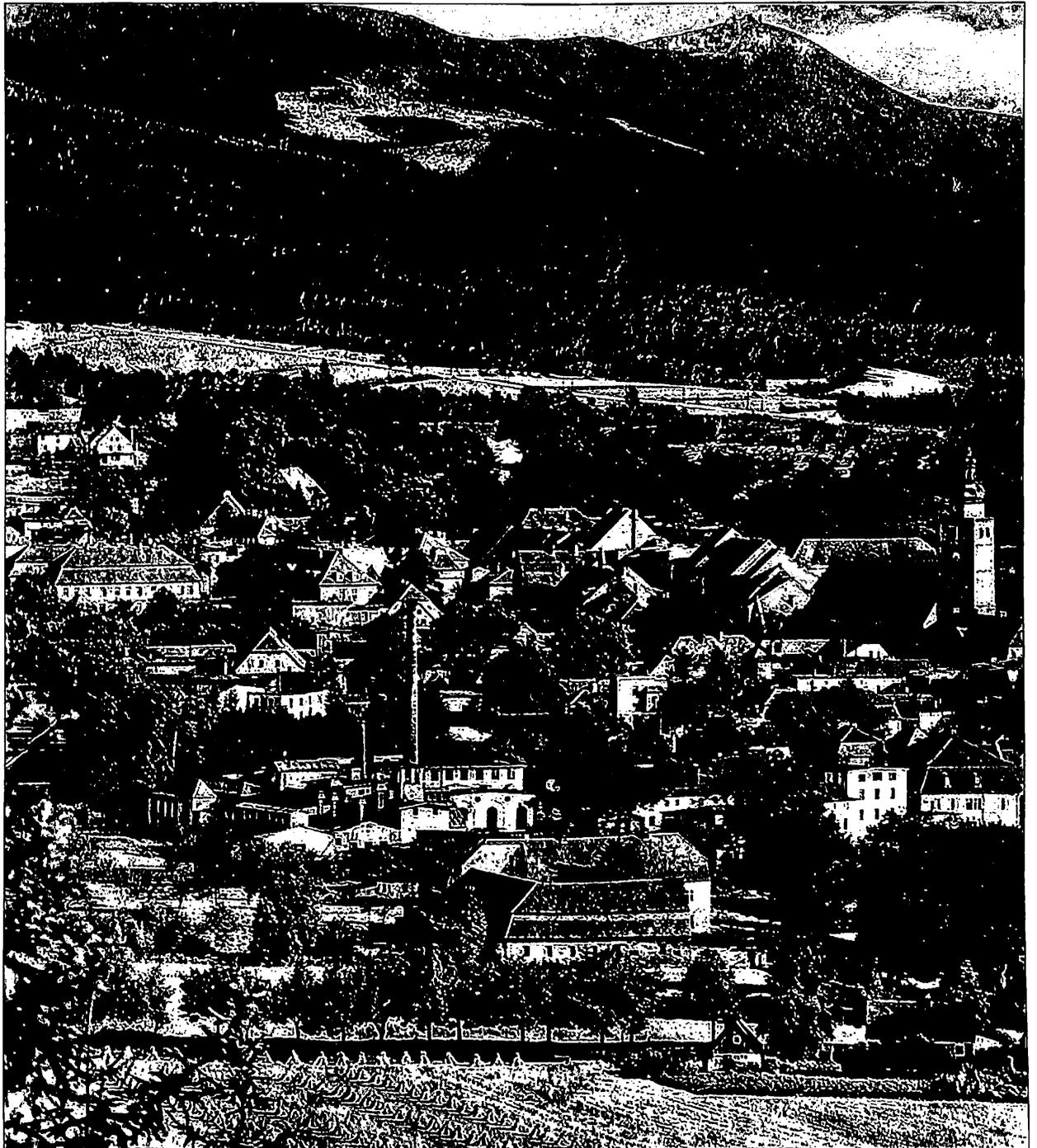
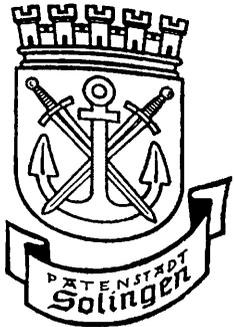


Heimat-Nachrichten

Monatszeitschrift des Altkreises Schönau a.K. · Mitteilungsblatt der Heimatvertriebenen
des Kreises Goldberg/Schlesien · Bekanntmachungen der Heimatbeauftragten
Herausgeberin und Verlegerin: Christiane Giuliani · Hannover · Telefon (05 11) 58 12 20
Bürozeiten: Montag bis Freitag 8.00 – 12.00 Uhr

Postanschrift: Postfach 68 01 55 · 30607 Hannover



Erntezeit ist Kürbiszeit



Zur schlesischen Kürbissuppe, nimmt man:

750 g Kürbis schälen, mit einem Löffel das weiche Fleisch mit den Kernen auskratzen, in Würfel schneiden, mit 1 Stückchen Zimt, 2 Nelken und 1 Stückchen Zitronenschale in 1/8 l Wasser weichkochen, durch ein Sieb streichen. 1/8 l Milch mit 30g Mehl verrühren und damit das Kürbiswasser binden. Die 1/2 Vanillestange zufügen 5-10 Min. kochen. Mit Zitronensaft, 4 Eßl. Zucker, Salz abschmecken und 2 Eßl. gew. Korinthen zugeben. Besonders pikant: Am Anfang 2 bittere, gehackte Mandeln mit kochen und zuletzt 20g gebräunte Butter zugießen.

Entnommen aus

„Schlesien bittet zu Tisch“

Zu beziehen über den Buchversand der
GOLDBERG HAYNAUER NACHRICHTEN

für 3,50 €

Heimatkreistreffen in Solingen 2006

Das nächste Heimatkreistreffen findet am **Sonnabend und Sonntag 20. und 21. Mai 2006** in Solingen statt. Bitte bei der Planung der Ortstreffen diesen Termin beachten.

Ihre Heimatkreisvorsitzende

Renate Boomgaarden-Streich

Kurzmeldungen

Immer mehr Städte im polnischen Niederschlesien beschildern ihre Sehenswürdigkeiten mit **dreisprachigen Hinweisschildern**. In Glogau/Glogow, Hirschberg/Jelenia Gora und Haynau/Chojnow z.B. sind entsprechende Tafeln in polnischer, englischer und deutscher Sprache angebracht worden. sh

Neue Sonderausstellung „Kinderträume-Puppen von 1820 bis heute“ im Museum für schlesische Landeskunde vom 20. November 2005 – 26. März 2006. Mit Beginn der Vorweihnachtszeit werden im Museum HAUS SCHLESIE wieder alte Kinderträume wach. Die Besucher werden mit historischen Puppen, die in ihrem zeitlich passenden Spielzeug-Ambiente ausgestellt werden, erfreut. Der Bogen wird von 1820 bis in die Gegenwart gespannt. Manche der altertümlichen Puppen haben eine spannende „Lebensgeschichte“ zu erzählen.

Dioramen aus Schlesien und Böhmen

3D-Schaubilder des 19. Jahrhunderts aus der Sammlung Jürgen Glanz und aus weiteren Sammlungen stellt das Altonaer Museum in Hamburg – Norddeutsches Landesmuseum im Oberschlesischen Landesmuseum in Ratingen-Hösel – vom 02. Oktober bis 27. November vor.

Dargestellt wurden bevorzugte beliebte touristische Reiseziele in Böhmen und Schlesien. Als Materialien berücksichtigten sie jedoch die Besonderheiten der Region. So verwendeten sie für die am häufigsten vorkommenden Moosdioramen mit Landschaftsmotiven Moos aus dem Riesengebirge, das Bäume und Sträucher darstellt. Dahinter erheben sich aquarellierte Berge aus Pappe und zart bemalte Himmel. Die feineren und eleganter wirkenden Glasdioramen zählen zu den Erzeugnissen der berühmten böhmischen und schlesischen Glashütten.

„Wir wollen Brücken bauen von der Vergangenheit in die Zukunft“, unter diesem Motto steht die **Jahrestagung des Schlesischen Kreis-Städte- und Gemeindetages** der vom 7.-12. Oktober in Lubowitz/OS stattfindet. Die als Verständigungsfahrt gestaltete Tagung findet im Eichendorff-Kultur- und Begegnungszentrum statt. Auf dem Program steht u.a. der Aufbau einer Deutsch-polnischen Bücherei sowie die muttersprachliche Seelsorge. Über das Programm der Tagung der Arbeitsgemeinschaft deutscher schlesischer Heimatgruppen informiert

Frau Jutta Graeve-Wölbling

Königsberger Str. 14

21423 Winsen, Tel. 04171 – 7 58 01

Wie die Zeitschrift Schlesien Heute berichtet, sollen in diesem Jahr rund 70 Mio. Euro in die **Modernisierung des Eisenbahnnetzes** investiert werden. Etwa die Hälfte davon soll für die Modernisierung der Schienenwege in Niederschlesien vorgesehen sein, wo die Strecken zwischen Dresden und Breslau sowie Posen und Görlitz ausgebaut werden sollen. Aus dem EU-Budget kommen 50 Mio. Euro an Finanzhilfen, weiß Schlesien Heute.

Bundespräsident verteidigt ZGV.

Bundespräsident Horst Köhler hat sich bei seinem Besuch in Warschau für das Zentrum gegen Vertreibungen eingesetzt. Niemand habe die Absicht, die Geschichte umzudeuten und aus Tätern Opfer zu machen, versicherte der Bundespräsident seinen polnischen Gesprächspartnern.

Der Kritik aus Polen, dass das Zentrum die guten Beziehungen zwischen den beiden Ländern beeinträchtige, hielt Köhler entgegen: „Gute Beziehungen heißt nicht, dass man immer einer Meinung ist.“

Warschau (dod)

9. trinationale Poesie-Woche in Lubowitz. Vom 17.-22. Oktober 05 führen der Verein Jugendforum Euroregion e.V. Reichenbach/OL, mit der „Deutschen Bildungsgesellschaft“ Oppeln im Eichendorffzentrum in Lubowitz eine trinationale Poesie Woche für 16-18jährige Schüler aus Sachsen, Schlesien und Tschechien durch. Die Veranstaltung steht unter dem Motto „Von Lubowitz und Deutsch-Krawarn nach Lubowice und Kravare“, eine poetisch-historische Forschungs- und Entdeckungsreise über Grenzen hinweg unter besonderer Ehrung von Joseph Freiherr von Eichendorff, Friedrich Schiller, Mokolaj Rej, Papst Johannes Paul II und den Brüdern Josef und Karl Capek.

Aufruf zur Treuespende

Liebe Landsleute!

Unser großes Deutschlandtreffen hat gerade erst gezeigt, wie notwendig die Arbeit der Landsmannschaft Schlesien ist. Wir haben wiederum viele Schlesier zusammengeführt, sie wieder schlesische Lebensart atmen lassen, kurzum ein Heimatfest veranstaltet.

Wenn wir auf die politische Seite des Deutschlandtreffens schauen, so bleibt festzustellen, dass wir die wichtigsten Zielsetzungen der Landsmannschaft der Öffentlichkeit vermitteln konnten, denn das Echo in den Medien war positiv und auch breit gestreut. Somit konnten die Schlesier den Beweis ihrer Existenz antreten, aber auch auf die ungelösten Probleme aus der Vertreibung aufmerksam machen.

Wir wollen auf diesem Weg weiter vorschreiten, das heißt, für Schlesien und seine Menschen wirken. Die Vertreibung muss den Menschen und in der Welt als Faktum bekannt sein, damit ein solches Verbrechen endlich geächtet wird. Da zählt auch, dass der Opfer gedacht sowie auf eine Heilung verletzter Rechte hingearbeitet wird.

Damit wir dies alles auch in Zukunft tun können, ist die Landsmannschaft Schlesien auf Ihre Hilfe angewiesen. Ich bitte Sie deshalb um Ihre Spende auf das Konto bei der Niederschlesischen Sparkasse Görlitz: Konto-Nr.: 40 410, BLZ: 850 501 00.

Selbstverständlich werden auf Wunsch Spendenbescheinigungen ausgestellt.

Rudi Pawelka

Bundesvorsitzender der Landsmannschaft Schlesien

Schlesische Wirtschaftskunde

5. Teil

Das erste Mädchenheim für junge Arbeiterinnen in Deutschland hat Marie von Kramassa (1843 – 1923) in Freiburg in Schlesien gestiftet.

Das größte Import- und Versandhaus für Lebensmittel im Osten Deutschlands war die Breslauer Firma **Otto Stiebler**. Wohl kaum ein zweites Geschäftshaus auf dem Festland hatte vor dem 1. Weltkrieg einen so hohen Umsatz an Kaffee erreicht. 1885 gegründet, befand sich das Hauptgeschäft seit 1900 am Zwingerplatz. Der Versand erstreckte sich bis ins fernste Ausland. Stiebler hat seinerzeit an die Kundschaft jährlich 50 000 Preislisten versandt. Denkt man sich diese Menge aufeinander gestapelt, so würde der Aufbau doppelt so hoch sein wie der Breslauer Elisabeth-Turm. Auch die altehrwürdige Breslauer Firma J. Molinari & Söhne, deren Leben und Treiben Gustav Freytag in seinem Roman „Soll und Haben“ beschreibt, pflegte im 20. Jahrhundert besonders das Kaffeegeschäft. Seit 1905 wurde in diesem Haus eine Gross-Kaffee-Rösterei betrieben, die eine Leistungsfähigkeit von weit über 100 Zentnern täglich hatte.

Die Glashüttenwerke „Hirsch & Janke & Co“ in Weißwasser nahmen als erste

Hütte in Deutschland 1888 die Fabrikation von Bechern und Biergläsern auf.

Schweidnitz ist der **Sitz der ältesten Sportartikelfabrik Deutschlands**, die in Verbindung mit der Herstellung von Spielwaren aus Holz maßgebende Bedeutung für das In- und Ausland gewonnen hatte. Für den Schweidnitzer Hugo Roithner war es Ende des 19. Jahrhunderts ein großes Wagnis, den überall eingeführten englischen Sportgeräten eine deutsches Konkurrenzfabrikat entgegen zu setzen. 1892 wurde auf der Schweidnitzer Gewerbeausstellung die ersten von Roithner hergestellten Tennisschläger gezeigt, die großes Aufsehen erregten, waren sie doch die ersten in Deutschland hergestellten Tennisschläger.

Grünberg ist eine der ältesten mit Elektrizität fernversorgten Städte Deutschlands gewesen. 1895 erbaute der Mühlenbesitzer H. Saalman im Anschluss an sein Wasserkraftwerk in Eichdorf bei Naumburg am Bober die erste Fernleitung im Osten Deutschlands. Sie hatte eine Länge von 25 Kilometer, eine Spannung von 1000 Volt und diente hauptsächlich der Versorgung von Grünberg mit Strom. Das Stromversorgungsunternehmen „H. Saalman, Elektrizitätswerke Eichdorf-Grünberg“ war Privatbesitz und konnte nahezu 32 Jahre Grünberg mit elektrischen Strom beliefern, bis die Saalman'schen Anlagen 1927 von der Elektrowirtschaft GmbH erworben wurden und die Stromlieferung aus dem Wasserkraftwerk Eichdorf eingestellt wurde.

Die einzige **Spezialfabrik für Fotoablieferungstaschen** war die 1895 von Bertold Menzel gegründete Cunersdorfer Luxuspapierwarenfabrik in Hirschberg-Cunersdorf, die später einzig und allein Fotoablieferungstaschen herstellte und sie nach Schweden, der Schweiz, Belgien und der Tschechoslowakei exportierte.

Die kleinsten Städte Schlesiens vor dem 1. Weltkrieg waren Rothenburg an der Oder mit 632 Einwohnern im Jahr 1900 und die Stadt Kupferberg an der Katzbach, die 1895 nur 554 Einwohner zählte.

Eine in Schweidnitz seit dem Jahr 1897 bestehende Fabrik, die **Heliowatt-Werke**, Elektrizitäts-Aktiengesellschaft, war das älteste und bis zum 2. Weltkrieg **größte Spezialunternehmen Deutschlands für Elektrizitätszähler**, Schaltuhren und elektrische Uhren. Mit der Organisation des Rundfunks gliederte sich das Werk eine Abteilung für Rundfunkgeräte an und begann als einziges Werk in Schlesien mit der Produktion von Radio-Empfängern (Nora).

Durch die Eröffnung eines Sortiments-Manufakturwarengeschäftes in Landeshut legte Falk Valentin Grünfeld den Grundstein für die später **weltbekannte „Landeshuter Leinen- und Gebildeweberei F. V. Grünfeld“**. Nach Einführung des einheitlichen Paketportos in Deutschland wurde **Grünfeld die erste große Postversand-Firma** auf diesem Gebiet. Die Versandabteilung erhielt auf persönliche Veranlassung des Generalpostmeisters Heinrich von Stephan eine eigene Paketversandstelle der Post. Millionen Preislisten und der umfangreiche Versand machten den Namen Landeshut in Schlesien und Grünfeld in allen Teilen Deutschlands und vielen Teilen der Welt bekannt. Nach Errichtung einer eigenen Fabrik wurde die anfänglich mit Handwebstühlen arbeitende Leinen- und Jacquardweberei als erster Betrieb dieses Industriezweiges in Deutschland mit elektrischem Antrieb versehen. Grünfelds Erfolg ist vor allem auf die zu jener Zeit neuartige Einführung fester Preise und die Qualität des schlesischen Leinens zurück zu führen.

Jutta Graeve

Eine Herbstreise

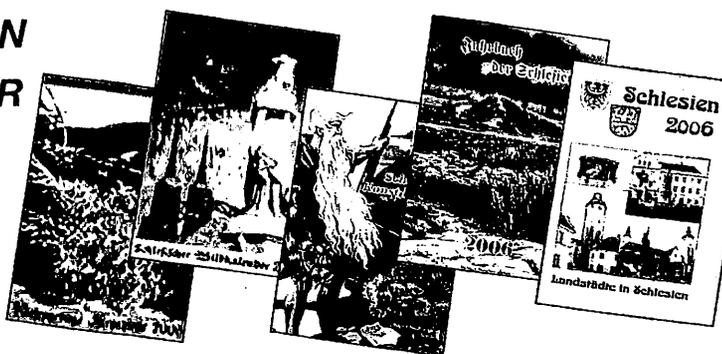
Im Oktober 2004 fuhren wir nach Niederschlesien in den Kreis Goldberg. Wir sind auf Spurensuche, unsere Vorväter stammen von hier, aus Nieder-Reichwaldau, aus Schönau und aus Goldberg. Sie sind längst nicht mehr dort, lange schon in ihrer niedersächsischen Heimat verstorben. Einer von ihnen, Bruno Beer aus Goldberg, hat aber einst seine Heimat verlassen, ist 1891 abgewandert nach Berlin. Von ihm stammen wir ab, nun schon in der vierten Generation. Wir wollten die Stätten sehen, woher er einst kam, wo seine und letztlich auch unsere Wurzeln sind, wo seine und unsere Vorväter gelebt, geliebt und gearbeitet haben, wo sie zu bescheidenem Wohlstand gekommen sind und vor allem wollen wir die schlesische Landschaft sehen – das Waldland – und erleben, ob es auch uns mit seiner sanften Schönheit in ihren Bann zieht.

So kommen wir auch nach Ober-Röversdorf. Ober-Röversdorf liegt unweit von Schönau. Wenn man von Schönau kommend Richtung Goldberg fährt, kurz bevor man die Katzbach überquert, hat man vor sich den Bahnhof mit dem Wasserturm und links das grüne Stabwerk der Eisenbahnbrücke über die Katzbach. Rechts aber steht ein alt ehrwürdiges Bauwerk: die Johanniskirche.



Die Johanniskirche von Schönau an der Katzbach. Bild: Archiv

**DIE NEUEN
KALENDER
FÜR 2006
SIND DA!**



- | | |
|---|--------|
| Volkskalender für Schlesier 2006 | € 9,90 |
| Bildkalender Riesen- und Isergebirge 2006 | € 9,90 |
| Schlesischer Bildkalender 2006 | € 9,90 |
| Jahrbuch der Schlesier 2006 | € 9,20 |
| Schlesischer Kunstkalender 2006 | € 7,60 |
| Schlesien 2006, Landstädte in Schlesien | € 7,50 |

Die Kalender sind zzgl. Porto und Verpckg. zu beziehen über den Buchversand der **GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN**

Sie ist eines der ältesten Baudenkmäler in Niederschlesien. Im 13. Jahrhundert gebaut, stand sie schon, als Schönau als Siedlung begann. Massiv und kraftvoll steht sie da und ebenso erhebt sich der viereckige Turm, dennoch grazil in einer schlanken Spitze endend. Man erkennt die romanischen Rundbögen der Fenster, spätere Anbauten zeigen die frühgotischen Spitzbogen. Sie war für die Bewohner der umliegenden Siedlungen Gotteshaus, Schutzburg und Begräbnisstätte und was Gotteshaus und Begräbnisstätte anbelangt, bis in die jüngste Zeit, bis das Leben hier für die Bewohner jäh endete. Das mächtige Torhaus auf dem von einer star-

ken Mauer aus Feldsteinen umgebenen Friedhof erinnert mehr an den Eingang einer mittelalterlichen Burg und belegt die einstige Schutzburgfunktion. Der Friedhof ist abgeräumt, in einer Ecke liegen breit geschichtet die Grabsteine vieler Generationen. Nur an der starken Friedhofsmauer sind von zwei Familiengräbern, die weggerissen sind, die Wände der Familiengräber stehen geblieben und an einer kann man deutlich einen Namen erkennen: Tschentscher. Wir aber wissen, dass einer unserer Vorfäter, Wilhelm Traugott Beer aus Nieder-Reichwaldau, von 1836 bis 1839 bei einem Gottfried Tschentscher das Stellmacherwerk gelernt hat und uns wird bewusst: wir stehen auf dem Friedhof, auf dem unsere Vorfahren ruhen.

Wieder zu Hause lesen wir in einem Beitrag zur Johanniskirche von Otto Ebert in den GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN aus dem Jahre 1980 wie zur Bestätigung Zitat: „Gottesdienste fanden damals (19. Jahrhundert) schon seltener in dieser Kirche statt, aber die Glocken geleiteten immer noch mit ihrem Klang die Leichenzüge auf den um die Kirche liegenden Friedhof. Sie kamen aus Röversdorf, aus Schönau und aus Reichswaldau.“

Heute steht die Kirche verwaist, äußerlich ist sie erhalten, die Spuren der Zeit aber sind unverkennbar. Eine Tafel in

JEJNORODNEGO STYLOWO. W ZAKRESIE ROMANSKIEJ SZTUKI ŚLĄSKIEJ JEST JEDYNYM W KRAJU PRZYKŁADEM WNĘTRZA W KTÓRYM ZACHOWAŁY SIĘ CZTERY ŚREDNIOWIECZNE WARSTWY MALARSTWA ŚCIENNEGO.

ROMANISCHE KIRCHE IN ŚWIERZAWA

FRIEDHOFSKIRCHE - IM XIII. JAHRHUNDERT GEBAUT. ES IST EINS VON ÄLTESTEN DENKMALERN IN DIESER UMGEBUNG. DAS GEBÄUDE WURDE NOCH VOR DER STADTERRICHTUNG ALS RELIGIONSOBJEKT BETRACHTET UND GLEICHZEITIG WIE DAS EIN VERTEIDIGUNGS- UND SCHUTZRAUM FÜR DIE EINWOHNER DER UMLIEGENDEN SIEDLUNGEN. DIE SPÄTEREN UMBAUEN DER KIRCHE HABEN DIE URSPRÜNGLICHE GESTALT DES SPÄTROMANISCHEN BAUWERKES NICHT VERWISCHT. IM INNENRAUM STANDEN EHMALS ZAHLREICHE KUNSTWERKE DIE LEIDER SPÄTER VERSCHLEPPT WORDEN SIND. NUR DIE RENAISSANCEGRABSTEINE SIND IN GUTER FORM ERHALTEN WORDEN. HEUTZUTAGE WERDEN IN DER KIRCHE VIELJÄHRIGE GRÜNDLICHE KONSERVATIONSARBEITEN DURCHFÜHRT DIE DIE MITTELALTERLICHEN FRESKEN ANS LICHT GEBRACHT HABEN. DIE KIRCHE BILDET EIN EINMALIGES BEISPIEL DES GLEICHARTIGEN OBJEKTES IM STIL DER ROMANISCHEN SCHLESIEKENKUNST IN POLEN. SIE IST DAS EINZIGE BEISPIEL DES INNEREN IN DEM VIER SCHICHTEN DER MITTELALTERLICHEN MALEREI ERHALTEN GEBLIEBEN SIND

Eine deutsch-polnische Gedenktafel vorm Friedhof erzählt die Geschichte der Kirche in kurzen Sätzen. Diese Aufnahme sandte uns Klaus Beer zu.

deutsch und polnisch kündigt von ihrer Vergangenheit und den Bemühungen, sie der Zukunft zu erhalten.

Wir aber, als späte Generation, haben bei dieser Reise das Land kennen gelernt, wo unsere Vorfahren einst gelebt haben,

die Stätte gefunden, wo sie ruhen und die Schönheit ihrer Heimat hat uns berührt, nun sind wir auch mit ihr verbunden.

Klaus Beer

Bachstraße 5, 16341 Panketal
früher Goldberg

Die Städtische Sparkasse zu Haynau

Diesen Artikel fanden wir im Bücherarchiv der GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN. Er ist entnommen aus dem Heimatkalender 1942 des Kreises Goldberg-Haynau

Eine der ältesten Einrichtungen in der Stadt Haynau ist die Städtische Sparkasse. Sie wurde als eine der ersten Sparkassen Schlesiens bereits im Jahre 1830 gegründet. Nach ihrer ersten Satzung sollte sie „den Bewohnern unserer Stadt und des Haynauer Kreises Gelegenheit geben, ihre kleinen, auch größeren Ersparnisse zinsbar und sicher unterzubringen, der Zinszahlung gewiß zu sein, sich ein Kapital zu sammeln, welches sie im Falle der Verheiratung, der Ergründung eines Gewerbes, bei herannahendem Alter usw. nach freien Willen benutzen können.“

Nach dem Statut übernahm die Stadt Haynau für die ihrer Sparkasse anvertrauten Gelder volle Bürgschaft.

Wirft man einen Blick in die Geschäftsberichte und Jahresabrechnungen, so ist festzustellen, dass sich die Sparkasse seit ihrem Bestehen einer steigenden Inanspruchnahme durch Sparer und Kreditnehmer erfreut hat. Gewiß sind entsprechend den Zeitläufen Rückschläge unvermeidlich gewesen. Nach der Ende 1923 beendeten Inflation stand die Sparkasse vor einem Nichts. Sie ist aber mit Mühe und Erfolg an den Aufbau herangegangen.

Waren Spar- und Kreditgeschäft früher völlig getrennte Verwaltungen, so wurden diese später zusammengelegt. Im Jahre 1919 wurde der Giro- und Kontokorrentverkehr eingeführt, der eine außerordentlich günstige Entwicklung genommen hat und

heute aus unserer neuzeitlichen Sparkasse nicht mehr wegzudenken ist. Der erhebliche Kundenverkehr zwang im Jahre 1934 zur Errichtung eines eigenen Sparkassengebäudes, das alle Wünsche auf räumliche Ausgestaltung, insbesondere auch in organisatorischer Hinsicht, erfüllt, und im übrigen ein Schmuckstück in der Stadt Haynau ist.

Die Entwicklung der Sparkasse mögen folgende Zahlen veranschaulichen: Ende 1830, also nach Abschluß des ersten Geschäftsjahres, waren 83 Sparkassenbücher vorhanden, auf die Einlagen von 2015 Talern bestanden. 1840 waren es bereits 1063 Konten mit 22374 Talern. 1870 wurden 3141 Sparkonten mit 326914 Talern verwaltet. Ende 1913, dem letzten Jahr vor dem I. Weltkrieg, konnte die Sparkasse die stattliche Zahl von 17381 Sparkonten mit einem Bestand von 12447000,-RM nachweisen.

Bei Beginn der Stabilisierung im Jahre 1924 fing die Sparkasse mit nur 6000,-RM Spareinlagen und mit nur wenigen Sparkonten an. Ende 1932 war die Zahl der Sparkonten auf 8177 und die Höhe der Spareinlagen auf 3675 RM gestiegen. Heute (1942) verwaltet die Sparkasse 11653000,- RM Spareinlagen auf 20552 Konten.

Der Bestand auf den Giro- und Kontokorrent-Konten Anfang 1924 belief sich auf nur 46000,- RM. Ende 1932 verwaltete die Sparkasse 888 Konten mit einem Bestand von 682000,- RM. Heute sind 1109 Konten mit Guthaben in Höhe von 1940000,- RM vorhanden. Der Spargiroverkehr hat sich seit Übernahme dieses Geschäftszweiges stetig erweitert.

Im Kredit-, Hypotheken- und Darlehns-Geschäft war die Sparkasse ebenfalls mit Erfolg tätig. Sie ist es gewesen, die im guten und in schlechten Zeiten in stärkstem Maße der örtlichen Wirtschaft mit Kredit und dem Hausbesitz mit langfristigen Hypothekennitteln zur Verfügung gestanden hat. Ende 1924, also 1 Jahr nach der Inflation, waren bereits wieder 327000,- RM in Kontokorrentforderungen, 152000,- RM in Wechselforderungen und 8000,- RM in Hypothekengelegungen angelegt. Im Wohnungsbau hat sich die Sparkasse mit erheblichen Mitteln einschalten können. Ende 1938 beispielsweise hatte die Sparkasse ihren Hypotheken-Bestand mit rd. 3000000,- RM bilanziert.

Die Sparkasse war ferner stets bestrebt, aus ihren Überschüssen der Stadt Haynau Beträge zur Verfügung zu stellen, die zur Verwendung für gemeinnützige Zwecke bestimmt sind, somit also allen Bürgern zugute kommen. Seit Beginn ihrer Tätigkeit hat die Sparkasse an die Stadt 3272000,- RM ausgeschüttet, davon 15800,- RM in den Jahren 1924-1939 und 714000,- RM in den Jahren 1914-1923. Diese Summen fanden für den Bau von Straßen und Brücken, für die Schaffung von Anlagen, für Ausrüstung des Krankenhauses, für Beseitigung von Hochwasserschäden, für Anlegung der Rodelbahn, für Errichtung der Walderholungsstätte im Stadtfors, für den Neubau des Rathauses und ähnliche Zwecke Verwendung.

Getragen vom Vertrauen der Bürgerschaft und der Kundschaft hat die Sparkasse getreu ihrer satzungsmäßigen Aufgabe seit über einem Jahrhundert in gemeinnützigem Sinne gewirkt. Sie wird in gleicher Weise erfolgreich weiterarbeiten.



Das Gebäude der „Städtischen Sparkasse“ in Haynau.

Städtische Sparkasse

Haynau

Dort wird dein Geld sicher angelegt und bestens verzinst. Es bleibt im Bezirk und kommt den Bewohnern von Stadt und Land durch Kreditgewährung zugute!

Als Bank des Mittelstandes besorgt die Sparkasse deine Bankgeschäfte prompt und billigst.

Mündelsicher!

Fernruf 38 u. 401 / Postscheckkonto Breslau 8400

im Rathaus

Dieses Inserat fanden wir im Heimatkalender für die Kreise um den Gröditzberg, Bunzlau, Goldberg-Haynau von 1932.

Aus den Heimatgruppen

Goldberg

Goldberg-Bunzlau

Am 3. September in HAUS DES DEUTSCHEN OSTENS zur Stammtischrunde konnte Heimatgruppenleiterin Bärbel Simon Mitglieder der Heimatgruppe und Freunde vom Schlesierverein München begrüßen. Eine besondere Freude war die Anwesenheit von Frau Sieglinde Schneeberger, Geschäftsführende Vorsitzende vom Schlesierverein München und Herrn Anton Schneeberger, Leiter vom Schlesier-Chor München. Den Geburtstagskindern der vergangenen Wochen wurde mit einem kleinen Präsent herzlich gratuliert, Kaffee und Kuchen wurde von zwei runden Geburtstagskindern gespendet. Wir hatten genügend Zeit zum Loabern und im Mittelpunkt standen zwei Busreisen nach Schlesien. Mit Hilfe der anwesenden Mitfahrer fuhren wir noch mal durch Oberschlesien: Oppeln, Schloß Moschen, Oberglogau, Kloster Himmelwitz, Burg Tost, Ratibor, Carlsruhe und natürlich nach St. Annaberg und zum Eichendorff-Museum nach Lubowitz. Über Kreuzberg ging die Fahrt nach Breslau und mit Besuch vom Soldatenfriedhof in Groß Nädltz. Dort haben wir ein Blumengebinde mit Schleife v. Schlesierverein München niedergelegt. Die zweite Reise war nach Goldberg. Dort hatten wir viel Freizeit um die vertrauten Straßen und Plätze aufzusuchen. Von den Bewohnern bei uns im Haus, hatte ich im vergangenen Jahr ein Fotoalbum mit Kinderbildern von mir und mei-

nen Brüdern bekommen und dieses Jahr hatten sie noch ein Album für mich. Nach 60 Jahren. Nachdem dieses Album die Runde gemacht hatte, löste sich unser

Stammtisch langsam auf. Wir treffen uns wieder im HdO um 15.00 Uhr am 10. Dezember zur Vorweihnachtsfeier. Heimatliche Grüße,
Bärbel Simon



In den Kriegsjahren hatten wir in Goldberg im Kloster Unterricht. Dort standen jetzt noch alte Schulbänke. Beim Anblick dieser Bänke fiel mir eine Begebenheit aus der Schulzeit ein. Ich hatte etwas gegen das große 1 x 1 und habe es nicht gelernt. Inzwischen kann ich es aber. Wie es früher üblich war, wurden wir abgefragt und ich wußte es nicht. Also sollte ich zur Strafe 1 Seite im Heft schreiben: „Ich muß das 1 x 1 lernen“, geschrieben habe ich dann aber 10 Seiten, denn das habe ich gern gemacht.

Eingesandt von Bärbel Simon

Aus dem Leben einer schlesischen Pfarrfrau

Am 04. November 2005 wird unsere Mutter, Frau Ingeborg Bürgel geb. Lang, so Gott will, hundert Jahre alt.

Sie wurde am 04. November 1905 in Nieder-Arnsdorf, Kreis Strehlen, in Schlesien geboren. Sie war die Tochter des Pfarrers Hermann Lang und seiner Ehefrau Johanna geb. Leitner. Sie wuchs mit ihrem zwei Jahre älteren Bruder Hans-Joachim auf. Ihre Eltern hatten sich einst in England kennengelernt. Ihr Vater war deutscher Seemannspastor in Grimsby bei Hull. Ihre Mutter war Deutschlehrerin in England. Der Vater stammte aus einem alten schlesischen Pfarrergeschlecht. Die Mutter war die Tochter eines Berliner Großkaufmanns. Inge Lang wuchs in Lauban bei Görlitz auf. Dort lebten ihre Eltern bis 1945. Ihre Mutter brachte „die Berliner Luft“ mit in das Pfarrhaus, das sich durch einen weiteren Horizont und viel Kultur auszeichnete. Hier, in Lauban, fand Inge Lang ihre Freundinnen, mit denen sie ein Leben lang verbunden blieb. Nach der Schulzeit studierte sie Germanistik. Sie wählte die Fächer Deutsch, Englisch und Geschichte. Nach Studienaufenthalten in Wien, Tübingen und Breslau machte sie ihr Studienreferendarexamen. Jedoch zur Berufsausübung kam sie nicht mehr. Sie lernte Pfarrer Günther Bürgel kennen, der seit 1927 in der Nähe der Stadt Lauban, in Gersdorf am Queis, Pfarrer war. Am 07. Oktober 1930 heirateten unsere Eltern. Vater hat kurz vor seinem Tode geschrieben, dass „ihn eine überaus glückliche Ehe mit ihr verband“.

1931 wurde ich, Fritjof, 1934 mein Bruder Rainer und 1941 meine Schwester Astrid geboren. Nachdem mein Vater 11 1/2 Jahre auf dem Lande war, wechselte er im Mai 1939 in die erste Pfarrstelle der Stadt Goldberg. In der eindrucksvollen Stadtpfarrkirchen „Zu unserer Liebfrauen und zu St. Michael“ wurde er am 14. Mai 1939 eingeführt. Nach der Meinung eines schlesischen Provinzialkonservators soll dieses Gotteshaus aus dem 13. Jahrhundert „der schönste frühgotische Kirchenbau Schlesiens“ sein. Im Dezember 1939 wurde unser Vater zum Superintendenten für den Kirchenkreis Goldberg berufen. So froh er zur Pfarrereinführung war, so bedrückt war er bei seiner Ernennung zum Superintendenten. Der Krieg hatte im September begonnen und Polen überfallen. Nach der Niederlage unseres Nachbarvolkes sagte Hitler im Rundfunk: „Ich streiche Polen mit einem Federstrich aus der Geschichte aus!“ Als wir diese Worte hörten, sagte unsere Mutter „Das wird uns noch teuer zu stehen kommen“!

Spätestens im Januar 1945 kamen die endlosen Flüchtlingsstrecken mit den Bauernfamilien aus dem Osten des Deutschen Reiches.

Unsere Mutter und viele andere Frauen kochten Tee und schmierten Brote für die Frierenden und hungernden Menschen auf ihren gepackten Pferdefuhrwerken. Anfang Februar 1945 mußten wir Goldberg verlassen. Wir flüchteten zu den Großeltern Lang nach Lauban und nahmen die hochbetagten Großeltern Bürgel aus Liegnitz mit. Die Großeltern Lang und unsere Familie kamen auf Umwegen nach Karlsbad in Böhmen. Vaters Eltern konnten nicht mehr flüchten.



Unsere Jubilarin Frau Ingeborg Bürgel geb. Lang.

Sie wurden bei den Kämpfen um Lauban von den Russen erschossen und liegen in einem Massengrab. Nach der deutschen Kapitulation kehrten wir unter strapaziösen Fußmärschen nach Goldberg zurück. Die Großeltern Lang blieben bei uns in Goldberg. Großmutter und Großvater sind kurz nacheinander gestorben. Wir konnten sie noch in schlesischer Erde begraben. Glücklicherweise war Goldberg größtenteils erhalten geblieben. Wir durften wieder in das Pfarrhaus ziehen. Viele deutsche Bewohner waren wieder zurückgekehrt. Die Kirche war der einzige Halt für die unterdrückten Deutschen. Viele suchten den Pfarrer auf und fragten nach Gottes Wort. Beim täglichen Morgengebet in der Kirche versammelten sich regelmäßig 30 Gemeindeglieder, ehe sie zum Arbeitseinsatz zu den Polen gingen. Die vielen Aufgaben, die über das normale Maß hinausgingen, konnte Vater nur bewältigen, weil er die „Richtige“ Frau an seiner Seite hatte. Vater hat im Blick auf die Jahre von 1945 bis 1947 geschrieben: „Voller Dankbarkeit sehe ich auf diese Zeit nach 1945 in Schlesien zurück. Sie war die gesegnetste meines Amtslebens“.

Mein Bruder Rainer und ich sind von dieser Zeit sehr geprägt worden. Rainer, der schon während des Krieges das Klavierspiel bei unserer Organistin erlernt hatte, konnte die Orgel spielen und den gesamten Organistendienst übernehmen. Ich habe in dieser Zeit den Küster- und Glöcknerdienst versehen. Wir deutschen Kinder durften keine Schule besuchen, doch unsere pädagogische Mutter unterrichtete nicht nur uns beide, sondern auch einige unserer Freunde und Freundinnen heimlich. Wenn wir drei Kinder studiert haben, so ist das auch zum großen Teil das Verdienst unserer lieben Eltern. Rainer wurde juristischer Oberkirchenrat, Astrid Ärztin und ich Pfarrer.

Am 04. August 1947 haben wir zu Fuß Goldberg verlassen. Mit einem Handwagen versehen wanderten wir in der heißen Augustsonne in das 20 km entfernte Liegnitz. Dabei wäre uns fast unsere fünfjährige Schwester Astrid verloren gegangen. Gott sei Dank fanden wir sie wieder auf einem Stein an der Chaussee sitzen.

Von Liegnitz an ging es dann mit der Bahn in Güterwagen über die neue Grenze bei Frost nach Sandersdorf, einem Lager bei Bitterfeld. Als mein Vater beim Bitterfelder Superintendenten einen Besuch machte, teilte dieser dem dort versammelten Pfarrkonvent mit, dass er für die freie Pfarrstelle Wolfen einen Pfarrer suche.

Vater sah darin einen Ruf Gottes an ihn. Er sagte dem Konvent, „der neue Pfarrer für Wolfen ist da“! So wurde die Industriestadt 21 Jahre lang bis zu seinem Ruhestand die neue Heimat unserer Familie. Unsere Mutter erteilte viele Jahre als Katechetin Christenlehre und Vorkonfirmandenunterricht.

1968 gingen unsere Eltern in den Ruhestand nach Hessen.

In Weilburg an der Lahn wohnte eine Cousine unseres Vaters, die sich sehr freute, dass unsere Eltern nach Weilburg kamen.

Leider starb unser lieber Vater schon 1975 mit 73 Jahren. Seitdem ist unsere Mutter verwitwet. Sie hat für ihre 3 Kinder und 10 Enkel gelebt. Aber auch die 13 Urenkel sollen nicht vergessen sein. Alle ihre Nachkommen, besonders ihre Kinder und Schwiegerkinder, können nur in größter Liebe und Dankbarkeit ihrer gedenken. Seit März 2000 lebt sie im Pflegeheim des Weilburger Stiftes, einer Einrichtung der Evangelischen Diakonie. Da sie seit einiger Zeit ständig bettlägerig ist, können wir Gott den Herrn nur bitten, das er sie bald heimhole in das „ewige Paradies und Vaterland“.

Fritjof Bürgel

An der Galgenbreite 16, 95028 Hof / Saale

Haynau

15. Treffen der Haynauer in Friedrichroda / Thüringen

Mitte September 2005 trafen sich wieder Haynauer, Bielauer und zum zweiten Male an diesem Ort auch Konradsdorfer.

Die Kinder von damals, jetzt zumeist Großeltern, erfreuten sich an persönlichen Kontakten und regem Gedankenaustausch.

In unserer schnelllebigen Zeit war das „15.“ fast ein kleines Jubiläum.

15 Jahre Treffpunkt in der Mitte Deutschlands bedeutet zweifellos auch eine Anerkennung und ein Vertrauen zu den unentwegten Organisatoren und fleißigen Helfern.

Das bestechende am Tagungshotel ist die ständige Nähe zueinander. Ohne lange Wege ist alles dort im Hause machbar, so dass man abendliche Gespräche sehr lange ausdehnen kann. Küche und Schlafgelegenheiten sind zufriedenstellend. Die Umgebung lädt zu Spaziergängen und kleinen Wanderungen oder Autofahrer zu Erkundungen ein.

Nach dem Ende der Umbauarbeiten an unserem Wohngrundstück fahre ich selber regelmäßig und gerne zu den Haynauern. So haben fast zehn Jahre Friedrichroda viele Bekanntschaften erneuert und interessante Verbindungen geschaffen. Immer wieder tauchen Einzelheiten auf, die unser Leben im deutschen Niederschlesien betreffen. So fragte mich vor wenigen Tagen ein 77-jähriger Haynauer nach seinem

gleichaltrigen Schulkameraden, der in Konradsdorf wohnhaft war. Seit Jahrzehnten haben sie nichts mehr voneinander gehört. Relativ schnell gelang es mir, Gott sei Dank, die gegenwärtige Anschrift des gesuchten Freundes herauszufinden.

Bei dem Treffen in der vorigen Woche wurde ich gefragt: „Weeßte woas a Mohferstatter is?“ Hier war ich überfordert. Christa Dombrowski-Knoll konnte aber helfen. Sie hatte eine Broschüre „Schlesisches Wörterbuch“ von Barbar Suchner zur Hand. (Erhältlich bei den Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten zum Preis von 10,95 €). Dort ergab sich die Erklärung sehr schnell: Mohfrau(en)statter – Mohnschnecke. Auch wurde mir dieses Gebäck sachkundig erklärt.

Ist es nicht ein Jammer, dass unsere niederschlesische Kulturlandschaft allmählich nur noch Wenigen vertraut ist?

Leider mußten wir zur Kenntnis nehmen, dass liebe Freunde verstorben sind oder andere wieder im Hinblick auf Einschränkungen des persönlichen Gesundheitszustandes nicht Anreisen konnten. Liebe Nachbarn aus der alten Heimat: Sucht nach Möglichkeit die Gemeinschaft untereinander durch aktives Mittun zu erhalten!

In diesem Jahr gab es auch Grund zur Freude: In und um Haynau Geborene (später als Jahrgang 1940) besuchten die Versammlung unserer Schicksalsgemeinschaft erstmalig. Weiter So!

Übrigens: Für 2006 gibt es wieder einen Monatskalender mit Ansichten von Haynau. Interessenten hierfür sollten sich mit dem Heimatfreund Helmut Poppe, Zur Verlach 23a, 40723 Hilden in Verbindung setzen.

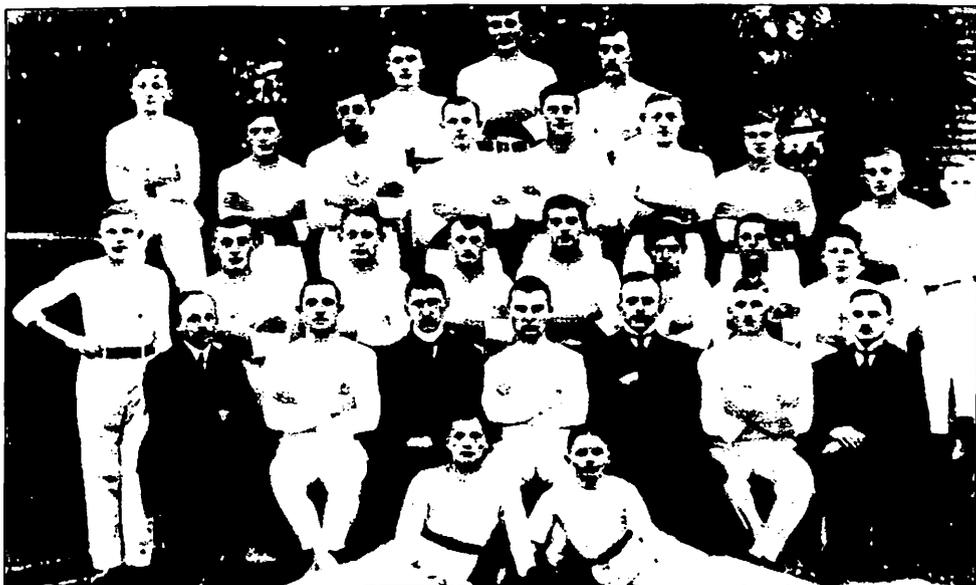
Ich hoffe sehr, dass Sie/Ihr alle wieder gut zu Hause gelandet seid. Mögen die Friedrichrodaer Stunden noch nachklingen. In Verbundenheit

Carl Findeis
aus Überschar bei Haynau

Hohenliebenthal Männer-Turnverein

Der Männer-Turnverein wurde im Jahre 1922 auf Initiative des Lehrers Alfons Gutsche gegründet. Bei der Gründungsveranstaltung im Gerichtskretscham (Inhaber Gustav Langer) waren Turner aus der damaligen Kreisstadt Schönau unter Leitung des Turnbruders Hauk zu einem Schau- und Werbeturnen anwesend. Ein großer Teil der Dorfjugend trat darauf dem Verein bei. Es herrschte große Begeisterung für diese Sache. Jeden Dienstag und Freitag fanden Übungsabende im Gerichtskretscham statt. Zum Anfang nur an den Geräten Reck, Barren und Pferd. Zum Abschluß wurde immer das Lied „Turner auf dem Streite“ gesungen. Später wurde der Übungsbetrieb auf Leichtathletik und Faustball ausgedehnt. Dazu stand zunächst der Platz auf dem Brunnschen Hofe zur Verfügung.

Im Herbst 1927 wurde dem Verein ein Sportplatz „Unter den Eichen“, in der Nähe des Mittelhofes, zur Verfügung gestellt. Als Förderer und langjähriger Vorsitzender des Vereins ist Bauer Julius Beer aus dem Oberdorf jedem noch in Erinnerung.



Gruppenaufnahme vom Männer-Turnverein.

Schon nach einigen Monaten fleißigen Trainings unter Leitung von Lehrer Gutsche und des Vorturners Krieger nahmen Turner an Wettkämpfen teil und brachten die ersten Preise (das Eichenlaub) mit nach Hause.

Der Verein hat sich unter Leitung des Lehrers Gutsche um die körperliche Ertüchtigung der Jugend sehr verdient gemacht. Im Vorstand waren im Jahre 1923 noch folgende Herren vertreten: Gustav Renner, Lehrer Hirsch, Fritz Zahn und Fritz Stosch.

Als aktive Turner waren zu melden: Fritz Rasper, Artur Scholz, Cäsar Rasper, Gerhard Wildner, Gustav Rasper, Fritz Binner, Willi

Schwanitz, Franz Wildner, Oswald Rösler, Martin Schmidt, Martin Wildner, Fritz Neudorf, Fritz Pinkny, Erich Wildner, Richard Frömberg, Richard Kahl, Paul Krain, Paul Schmidt, Adolf Rasper, Fritz Reich, Oskar Geisler, Alfred Schmidt, Gustav Sommer, Paul Thiemt, Oskar Ruffer und Paul Werschipki.

Entnommen aus der Hohenliebenthal-Johannisdorf Chronik, die von Erich Geisler zusammengestellt wurde.

Diese Chronik können Sie über den Buchversand der GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN für 8,00 € beziehen.

Kauffunger Heimatfreunde trafen sich am 27.08.2005 in Dresden

Bei schönem Wetter konnten sich die Teilnehmer am Terrassenufer gegen 9 Uhr auf dem Raddampfer einschiffen. Es sollte eine schöne Reise auf der Elbe, bis Königstein und zurück, werden. Die Teilnehmerzahl war mit 9 Personen sehr klein. Das hat aber viele und intensive Gespräche untereinander ermöglicht. Die Gastronomie des Schiffes konnte uns ebenfalls zufrieden stellen. Bewundern konnte man auch die Dampfmaschine des Schiffes mit ihrer Kraftübertragung auf die Schaufelräder. Die Zeit verging wie im Fluge und als wir gegen 18 Uhr wieder anlegten, waren alle froh und dankbar für den gelungenen Tag. In einem Lokal in der Nähe der Frauenkirchen wurde der Tag zu einem guten Ende gebracht.

Acht Personen hatten dann noch am Sonntag Zeit um wieder etwas aus der Umgebung Dresdens kennen zu lernen. Mit dem Auto ging es nach Stolpen, einem kleinen netten Städtchen. Die Burg, auf einem Basaltausbruch stehend, wurde besucht. Hier lebte die Reichsgräfin von Cosel, (Gemahlin zur Linken) August des Starken, als Gefangene. Im Burghotel wurde zu Mittag gegessen. Über Langenwolmsdorf, dort besuchten wir den Kunsthandwerkermarkt, ging es weiter nach Bautzen. Nach Besichtigung der Altstadt und entsprechenden Fotos von der Friedensbrücke auf das Altstadtpanorama und einem

gemeinsamen Essen in der Altstadt fand der Tag seinen Ausklang. Hier wurde Abschied genommen und die Wege trennten sich wieder. Danke allen Teilnehmern, es war wieder ein schönes Treffen und Wochenende in Dresden.

Reinhard Liebs

Kleinhelmsdorf Liebe Heimatfreunde!

Zu unserem Heimmattreffen, das im zwei-jährigen Turnus am letzten Sonnabend im August wieder in Bielefeld stattfand, hatten sich wieder über 60 Heimatfreunde eingefunden. Für viele war es ein Anlass, ihre früheren Nachbarn und Bekannten zu treffen und einen regen Gedankenaustausch zu pflegen. Die herzliche Stimmung untereinander war wieder schnell hergestellt, was das folgende Gedicht unserer Dorfpoetin Maria Bruchmann deutlich zum Ausdruck bringt. In den Versen ist all das gesagt, was uns Kleinhelmsdorfern das Treffen so wichtig macht. Zum Schluss noch der allgemeine Hinweis, dass wir uns am letzten Wochenende im August 2007 hoffentlich alle gesund und munter zum nächsten Heimmattreffen wiedersehen.

Mit herzlichen Grüßen
Euer Heimat- und Familienforscher

Franz Dienst

Kleehansdurfer Traffa ei Bielefeld oam 27. August 2005

Ei Bielefeld mir wieder woarn
zerr Freede voo ins ollen,
is hott', wie iech su ringehurcht,
o jedem gutt gefollen.

Se koama bis aus Oldenburg,
vom Harze, Leipzig, Bayern,
aus Hamburg, Basbeck, Dresden, Mainz,
zu loabern und zu feiern.

Imormt hoan mir ins, vill gelacht,
getrunka und gegassa,
iech hoa mit olla moal gequoatscht,
oa jedem Tiesch gesassa.

A poare hättas mehr sein kinn',
iech meene nie die Aala,
die schwach und krank, drim traurich
woarn, die mußta leider fahla.

Begrifst hoat Diensta Franze ins,
hieß olle schien willkumma,
dann hoat ar noo Kleehansdurf ins
per „Bildschirm“ mitgenumma.

Doas „Personal“ woar extra gutt,
iech soag' die aala Noama –
voo Hauptmanns, Friebas, Koberts, Gruns,
die „junga Madel“ koama.

Bei gudem Kucha, salbstgemacht –
ließ's siech gemietlich ploppern –
und zwischadurch mit vill Genuß
toat jeder Koffee lopperrn.

O heeße Wurscht und Sammeln goabs,
beliert mit Kase, Schinka,
dar schmackte mir besonders gutt,
Wein, Bier goabs o zu trinka.

Woas miech besonders hoat gefreet,
doasß „Neue“ sein gekumma –
Thomallas Kinder, Nuppers Suhn,
hoan erschtmol's teelgenumma.

Natierlich sein vergassa nie,
die schun sein heemgegangen,
o die, die wulda – aber die
durch Krankheet sein gefanga.

Iech danke olla Leuta schien,
die zu dam Tag gekumma,
a Stickla „Heemte“ wieder woarsch,
doroan merr teelgenumma.

Verlecht is enner bei mem „Werk“
gekumma uff a Trichter
und ärgert siech, doasß ar verpoasßt
vill stroahlende Gesichter.

Die fleißja Madel – doas is schien,
die hoan siech vürgenumma,
doasß mir 2007 sulln –
wenn's meglich – wiederkumma.

Iech ruff Euch zu: laht hibsch gesund,
Gott segne Euch, Ihr Lieba!
Seid schien gegrißt, umormt, gedrickt
voo mir, die underschrieba!

Eure Wittwer Maria

Seit 25 Jahren – Leisersdorfer Treffen! Fern, aber treu der Heimat!



Zum 25. Mal trafen sie sich in Dinklage im Wiesengrund. Das erste Treffen war 1981.

Samstag, 3. September 2005. Der Tag beginnt sonnig, blauer Himmel, ein leichter Wind zieht durch die Baumkronen rund um den Wiesengrund in Dinklage. Schon am Abend vorher hatten sich die ersten Leisersdorfer im Gastraum unserer Wirtsleute, der Familie Kalvelage, eingefunden. Der schöne Samstagvormittag lädt ein, draußen das Plauderstündchen weiterzuführen, erneut in alte Zeiten abzutauchen, die Heimat wird uns niemals loslassen. Am Nachmittag wird der Kreis größer, und schließlich sind es zum abendlichen Wellwurstessen doch über dreißig Personen, treue Leisersdorfer mit ihren Angehörigen, obwohl einige nicht, oder nicht mehr in Leisersdorf geboren, aber längst einfach dazugehören. Man vermisst natürlich den Einen oder den Anderen im kleiner werdenden Kreis, auch, oder besonders unseren Walter Menzel, der in diesem Jahr für immer Abschied genommen hat und viele Jahre lang diese Treffen organisiert hatte, nachdem Else Hoffmann, die eigentlich vor 25 Jahren die Leisersdorfer zum ersten Mal zusammenrief, verschieden war. Sie taten es beide mit viel Liebe, Liebe zur Heimat. Aber dass es weitergeht bei den Leisersdorfern, das lag Walter noch am Herzen im letzten Jahr, wir wählten auf seinen Wunsch den Nachfolger, Manfred Kraft sollte dieses Werk weiterführen. Er gehört schon zu den Jüngeren, nicht mehr in der Heimat Geborenen, aber er war immer dabei, schon mit seinen Eltern, und in diesem Jahr begrüßte er nun die Heimatfreunde, lud ein zum Wellwurstessen. Diese schmeckt sichtlich allen wieder köstlich, die Runde war zufrieden. Anschließend amüsierte man sich über einige Schlesische Anekdoten, die Manfred zum Besten gab. Wie stets, bei Plauderei, Erinnern, da vergeht ein Abend im Nu, und immer noch gibt es etwas herauszukramen aus der Erinnerungskiste.

4. September, Sonntagmorgen ab zehn Uhr, zeigt Paul Härtel einige Videofilme, unter anderen interessieren besonders diese von den vorjährigen Zusammenkünften. Wer lieber das schöne spätsommerliche Wetter, die frische Landluft genießen

möchte, macht einen kleinen Spaziergang bis zum gemeinschaftlichen Mittagessen. Derweil sind noch einige dazu gekommen, fast vierzig Personen zählt man, so muss die Tafel noch ein wenig verlängert werden, doch es werden alle satt bei dem immer wieder leckeren und reichhaltigen Menü, welches uns die Familie Kalvelage stets mit seinen flotten, freundlichen Helfern serviert. Nach einer kurzen Mittagspause folgt natürlich das obligatorische Alibi-Foto auf der Treppe. Nach Jahren nachgefragt, wer war denn 2005 beim Jubiläumstreffen in Dinklage, das Foto bringt es an den Tag. Wie schnell sind die Jahre vergangen, 25 Jahre, Manfred erinnert daran. Else Hoffmann gab sozusagen den Startschuss 1981. Aus allen Ecken des zerrissenen Deutschlands reisten sie damals an, die Leisersdorfer, und es gab tränenreiche Wiedersehen. 1945 aus der vertrauten Heimat gnadenlos vertrieben, auseinandergerissen, viele wussten nicht, wohin es den Nachbarn, den Freund, die Verwandten, hinverschlagen hatte, ob sie noch am Leben waren. Sich nun wiederzusehen, niemand brauchte sich da seiner Tränen zu schämen. Doch im Laufe eines Vierteljahrhunderts ist der Kreis kleiner geworden, viele haben uns schon verlassen müssen, und als auch Else ihre Augen geschlossen hatte, hielt Walter seine Dörfler zusammen mit vielen stillen Helfern. Auch denen, die still im Hintergrund agieren, gilt natürlich unser aller Dank, und wir denken, sie werden weiterhin auch Manfred treu zur Seite stehen, der nun im Sinne der Verstorbenen deren Arbeit weiterführen wird. Allen unseren Verstorbenen widmeten wir noch eine stille Gedenkminute, um dann einige runde und halbrunde Geburtstage zu erwähnen, und den Jubilaren mit einem Präsent zu gratulieren. Dabei wurde nicht übersehen, dass auch unsere Wirtsleute vom Wiesengrund zu den Jubilaren gehören. 25 Jahre haben sie die Leisersdorfer Gruppe betreut in ihrem Lokal, gewährten Unterkunft zu jeder Zufriedenheit, geschmackvoll gedeckte Tische erwarteten uns zu den Mahlzeiten und Freundlichkeit zu jeder Zeit. Wie sagte Herr Kalvelage doch, nachdem

Manfred seiner Frau einen hübschen Blumenstrauß überreicht hatte? „Wir sind in den Jahren wie eine Familie geworden, die leider kleiner wird!“ Doch er betonte, dass wir weiter und immer herzlich willkommen sein werden bei ihm. Schließlich hatte er die ersten Wiedersehensfreuden der Leisersdorfer miterlebt, er hatte ihre Ergriffenheit mit angesehen, wie die ersten Filme von ihrem geliebten Heimatdorf liefen, er kennt sie inzwischen fast alle, und zur Feier dieses Tages bekam jeder ein Glas Sekt von ihm in die Hand gedrückt für ein Prosit auf das 25-jährige Jubiläum. Das war natürlich einen großen Applaus wert. Einen herzlichen Dank noch mal im Namen aller Leisersdorfer der Familie Kalvelage nebst seinen Helfern für 25 wunderschön ausgerichtete Feiern, es hat uns immer bei ihnen gefallen. Ja, und nach den feierlichen Reden lassen wir uns den duftenden Kaffee und natürlich den Mohnkuchen schmecken, der muss sein. Manfreds überraschende Ankündigung, beides wäre zur Feier des Tages kostenlos, bringt auch ihm einen gebührenden Applaus.

Nach der Kaffeetafel brechen die Ersten schon auf, nachdem wir gemeinsam das Lied „Kein schöner Land“ gesungen haben. Einige haben eben einen weiteren Weg, andere haben sich noch viel zu erzählen, sie bleiben noch länger zusam-

men. Ein schönes harmonisches Beisammensein, es geht zu Ende, doch wir freuen uns auf das nächste Jahr, auf das nächste Wiedersehen. Das erste Wochenende im September 2006, wie gewohnt, sind wir im Wiesengrund in Dinklage wieder willkommen. Hoffentlich zahlreich, gesund und in alter Frische, und vielleicht gesellen sich doch mal einige der Jüngeren dazu, auch wenn sie nicht mehr in Leisersdorf, im Heimatort der Eltern geboren sind. Merkt Euch gleich den Termin vor und meldet Euch bitte zeitig bei Manfred an. Er möchte gern ein kleines Programm schon für den Samstagnachmittag vorbereiten, dazu braucht er die Teilnehmerzahl.

Also bis 2. September 2006, bis dann alles Gute und beste Gesundheit, das wünschen Euch herzlich

Erika und Paul Härtel aus Nürnberg

*Leisersdorf, Heimatdorf,
nein, du bist nicht vergessen,
bist du auch noch so fern.*

*Leisersdorf, Heimatdorf,
du bleibst stets Heimat für uns,
weil wir dort geboren sind.*

*Leisersdorf, Heimatdorf,
du bleibst in unsern Herzen,
solange es uns geben wird.*

E.H.

Ludwigsdorf

Liebe Heimatfreunde,



Teilnehmer des Heimattreffens.

vom 12.-14. August trafen wir Ludwigsdorfer uns zum 4. Mal im Hotel Harzhaus in Benneckenstein. Es waren wieder herzliche und fröhliche Stunden, die wir zusammen verbracht haben. Am Freitag reisten die Ersten an und zum Sonnabend waren wir 32 Personen. Unsere Anne-Margret gab einen kurzen Lage- und Kassenbericht ab und auch eine Gedenkminute für unsere Verstorbenen des letzten Jahres wurde eingelegt. Anschließend kam der gemütliche Teil. Wie immer wurden alte Erinnerung wach. In Gedanken

gingen wir durch in se aales Luschdruf von Uba bis Unda dorch. Es war nicht einfach alles wieder auf die Reihe zu bringen.

Leider konnte unser Bauch Heinz an unserem Treffen nicht mehr teilnehmen, seine Gesundheit erlaubte es ihm nicht mehr. Durch seine Nähe zu unserer alten Heimat war er doch mehrmals dort und schrieb auch Berichte für die GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN.

Für ein weiteres Treffen im nächsten Jahr wurde bei einer Abstimmung mit 100 % An-

wesenden zugestimmt. Als Termin wurde der 18.-20. August 2006 festgelegt. Es würde uns freuen, wenn viele, denen es die Gesundheit erlaubt, den Weg nach Benneckenstein finden, um an unserem Treffen teilzunehmen. Unserer Anne-Margret für das Führen der Heimatkartei, den Berichten in der Heimatzeitung und für das Vorbereiten und Durchführen der Treffen ein herzliches Dankeschön.

Euer *Herbert Ullmann*

Nachruf



Unser Heimatfreund Heinz Bauch ist am 11.09.05 im Alter von 76 Jahren von uns gegangen. Heinz war Mitgestalter unserer Treffen und Verfasser vieler Berichte aus Ludwigsdorf hier in unseren

GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN. Heinz hat sehr an Ludwigsdorf gehangen, denn sein Reiseziel war fast immer die Heimat. Zuletzt ist er im Jahr 2003 mit Herbert Friemelt durch die Straßen, Felder und Anhöhen gewandert. Bei unserem letzten Ludwigsdorfer Treffen fehlte Heinz uns sehr. Wir sandten ihm noch die besten Genesungswünsche.

Wir Heimatfreunde mit Angehörigen werden Heinz ein ehrendes Andenken bewahren. Seiner lieben Frau Christa nebst Familie unser aller Anteilnahme.

Ein letztes Lebewohl für Heinz.

In Heimatverbundenheit

Anne-Margret Meißner

Treffen der Woitsdorfer am 27./28. August 2005

im Jugendgästehaus „Magdeburger Hof“, Leiterstraße 10, 39104 Magdeburg.

Wieder sind 2 Jahre vergangen. Am frühen Nachmittag trafen die Ersten ein. Erwartungsvoll sehen wir zur Drehtür der Eingangshalle der Jugendherberge und die Freude war groß, die bereits bekannten Gesichter wieder zu sehen. Gesund und munter, froh, wieder einige schöne Stunden gemeinsam zu erleben. Leider war es meinem großen Bruder Gerhard Pohl nicht mehr vergönnt, dabei zu sein. Die Traurigkeit, ihn nie wieder dabei zu haben, überkam mich immer wieder.

Nach der Kaffeestunde bei Schlesischem Streusel-, Apfel- und Pflaumenkuchen, der wieder allen gut gemundet hat (gebacken von Christa Rieger) unternahmen wir einen herrlichen Spaziergang in die Stadt und zu den Elbauen. Der Herrgott meinte es mit dem Wetter und uns sehr gut.

Abends gab es ein reichhaltiges Buffet, danach ein gemütliches Beisammensein

bei schöner Musik, lustigen Geschichten und Gedichten. Wir unterhielten uns stundenlang. Zwei Jahre sind eine lange Zeit und jeder hatte etwas beizutragen. Viele Fotos vom Treffen 2003 und aus der Heimat werden immer wieder gern gesehen.

Am Sonntag nach dem Frühstück gab es wieder eine andere Tour durch die Stadt (vorbei am gerade entstehenden „Hundertwasser-Haus“, dass für die heutige meist strenge Architektur ein wahrer Blickfang ist) weiter bis hinunter zur Elbe, immer weiter, immer weiter, herrlich.

Nach Mittagessen und Ruhepause brachen wir wieder auf zum Rotbuchenpark Hunderte von Menschen ließen sich im und um das Gartenlokal von der wunderschönen Musik erfreuen, viele wagten ein Tänzchen.

Großen Dank sagen wir alle Arthur Kuhn, der von Essen aus die Teilnehmer koordiniert hat. Es waren wieder 26 Personen zusammengekommen.

Großen Dank sagen wir alle Christa Rieger, die alle Kuchen gebacken hatte, die sich alle Spaziergänge mit viel Sehenswürdigkeiten von Magdeburg, die vor Ort alles mit der Jugendherberge geklärt hat und die außerdem noch mit Günter Walter aus Halle kooperierte.

Bärbel Wenzel geb. Pohl, Berlin

Der Einsendeschluss für alle Artikel der November-Ausgabe ist der

26. Oktober 2005

Liebe Leser, bitte senden Sie alle Artikel und Bilder an die GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN.

Postfach 680155, 30607 Hannover

„ALSO, DAS WAR SO ...“

Kindheitserinnerungen an Krieg, Flucht und Vertreibung in zehn Interviews

Marietta Schult



Taschenbuch
176 Seiten,
gebunden, mit
zahlreichen Fotos

€ 9,80

zuzügl Porto
und Verpack.

Kinder auf der Flucht. Zeitzeug(inn)en erinnern sich. Unterschiedliche, aber immer authentische und unter die Haut gehende Berichte.

Jeder Mensch hat eine Geschichte zu erzählen – seine eigene. In diesem Band erinnern sich zehn Frauen und Männer, die 1945 Kinder im Alter zwischen sechs und zehn Jahren waren, an Bombennächte, Hunger, Verluste und Erlebnisse, die sie erschütterten. Sie verloren, wie Millionen Menschen mit ihnen, durch Krieg, Flucht und Vertreibung die gewohnte Umgebung – und sie erlebten, wie viele andere Flüchtlingskinder, das abrupte Ende der Kindheit. In ihren Erinnerungen teilen sie uns die Sicht ihrer Erlebnisse mit, berichten von familiären Zusammenhalten, vom Teilen mit anderen – und vom Neuanfang.

Triga Verlag ISBN 3-89774-421-X

Zu beziehen über den Buchversand der
**GOLDBERG-HAYNAUER
HEIMATNACHRICHTEN**

AUS GROSSVATERS ZEIT UND LEBEN 1894 – 1970

Ein autobiografischer Zyklus dieser mit-durchlebten Zeit

Gustav Kunick



Taschenbuch
234 Seiten

€ 12,50

zuzügl Porto
und Verpack.

Gustav Kunick war ein in Schlesien beliebter und gern gelesener Heimat-schriftsteller. Bekannt war er durch seine Beiträge im Breslauer Sender mit dem „Schlesischen Morgengruß“ und einigen Hörspielen aber auch durch seine jahrein, jahraus allsonntäglichen, fröhlichen Erzählungen „Bilder vum Dorfe“, die in vielen schlesischen Tageszeitungen abgedruckt wurden. Seine Arbeiten (Bücher, Romane, Theaterstücke u.v.m.) fanden immer wieder allseits große Beachtung und Wertschätzung. (Nachzuschlagen im „Deutschen Literatur-Lexikon“, Franke Verlag Bern und München, 9. Band, sowie im Gesamtverzeichnis des deutschsprachigen Schrifttums 1911 – 1965, S. 155)

ISBN- 3-00-005992-X

Zu beziehen über den Buchversand der
**GOLDBERG-HAYNAUER
HEIMATNACHRICHTEN**

Herzlichen Glückwunsch!

Die Heimatgemeinschaften und der Heimatverlag wünschen allen Geburtstagskindern und Jubilaren für Gesundheit und Wohlergehen alles Gute. Den Kranken baldige Genesung und für den weiteren Lebensweg herzliche Wünsche. Wir hoffen, dass alle Altersjubilare, besonders die, von denen wir über das Wohlergehen kaum etwas erfahren, gesund sind.



GOLDBERG

Zum 100. Geb. am 04.11.2005 Frau Ingeborg BÜRDEL geb. Lang, Trotzendorferplatz 8, Ww. des Superintendenten Günther Bürgel, der von 1939 - 1947 in Goldberg wirkte., 35781

Weilburg, Freystädter Str. 9, Weilburger Stift
Zum 96. Geb. am 14.11.2005 Frau Maria BARTSCH geb. Tilch, Obertor 8, Ehefr. d. langjährigen Schornsteinfegermeisters Paul, 09116 Chemnitz, Zinzendorfstr. 22

Zum 94. Geb. am 30.10.2005 Herrn Hans-Georg NEUMANN, Reiferstr. 26, 70180 Stuttgart, Römerstr. 41

Zum 91. Geb. am 06.11.2005 Herrn Karl WILLENBERG, Ring 26, 37520 Osterode / Harz, Gartenstr. 10

Zum 90. Geb. am 24.10.2005 Herrn Alois FISCHER, Holteistr. 1, Ehem. v. Ursula F. geb. Zängler, 25524 Itzehoe, Schubertstr. 6

Zum 90. Geb. am 24.10.2005 Frau Else TAESLER geb. Kriebel, 61279 Grävenwiesbach, Kirchspieler Seite 7, bei Erna Schlott

Zum 90. Geb. am 27.10.2005 Frau Charlotte TROSIEN geb. Sieber, Sälzer Str. 11, 38118 Braunschweig, Reuterstr. 5, Altenheim

Zum 89. Geb. am 05.11.2005 Frau Irene KLEHM geb. Neumann, Friedrichstor 16, 46537 Dinslaken, Adelgardweg 31, bei Buschmann

Zum 89. Geb. am 09.11.2005 Frau Gertrude SCHMIDT geb. Deutsch, Tipplerstr. 5, 24943 Flensburg, Sudetenstr. 10

Zum 87. Geb. am 10.11.2005 Frau Irma WAGNER geb. Quaß, 63071 Offenbach, Hauffstr. 6

Zum 85. Geb. am 01.11.2005 Frau Grete WESSEL geb. Fels, Friedrichstor, 46395 Bocholt, An der Bleiche 21

Zum 84. Geb. am 03.11.2005 Frau Ruth-Edith FRÖMTER geb. Seliger, Warmuthsweg 10, 02708 Löbau, Robert-Berndt-Str. 9

Zum 84. Geb. am 17.11.2005 Frau Mechthild KNAPPIK geb. Hentschel, Warmuthsweg 8, 58642 Iserlohn, Im Nordfeld 15

Zum 83. Geb. am 05.11.2005 Frau Gerda BRAND geb. Schilling, Komturstr. 5, 91550 Dinkelsbühl, Ludwig-Stark-Str. 2

Zum 82. Geb. am 01.11.2005 Herrn Gerhard RÜFFER geb. Föst, Friedrichstor 14, 33615 Bielefeld, Schongauerstr. 48A

Zum 81. Geb. am 05.11.2005 Frau Herta HOFFMANN geb. Reich, Friedrichstor 22, 95100 Selb, Alfonsstr. 5

Zum 79. Geb. am 04.11.2005 Herrn Herbert BEER, Ring 51 (Gasthaus Zum Deutschen Haus), 41515 Grevenbroich, Fockstr. 21

Zum 79. Geb. am 13.11.2005 Frau Barbara KNOBELSDORFF VON geb. Streich, Warmutsweg 8, 21435 Stelle-Ashausen, Oderstr. 13
Zum 78. Geb. am 04.11.2005 Frau Margarete HAMANN geb. Heide, Schneeback-Siedlung, 12351 Berlin, Johannisthaler Chaussee 335

Zum 78. Geb. am 06.11.2005 Herrn Eberhard SEIDEL, Ritterstr. 23a, 31180 Giesen, Königberger Weg 7

Zum 75. Geb. am 16.11.2005 Herrn Siegfried GERSTMANN, Friedrichstor, 57319 Bad Berleburg, In der Dell 16

Zum 75. Geb. am 19.11.2005 Frau Johanna SCHÜCKEL, Komturstr. 1, 92421 Schwandorf, Bachstr. 10

Zum 74. Geb. am 01.11.2005 Frau Marianne KRÜGER geb. Liebrich, 16928 Pritzwalk, Gartenstr. 35

Zum 74. Geb. am 17.11.2005 Herrn Heinz MÜLLER, Obertor 16 b, (Kretschmer), 06862 Roßlau, Am Finkenherd 17 c

Zum 73. Geb. am 22.10.2005 Herrn Wolfgang HOPPE, Obertor 16 (Villa Anna), 30655 Hannover, Rehmer Feld 34

Zum 72. Geb. am 30.10.2005 Herrn Werner IENZEL, 41366 Schwalmthal, Langestr. 23



HAYNAU

Zum 99. Geb. am 31.10.2005 Frau Käthe GÜNTHER geb. Knoll, auch Doberschau, Nr. 9, 12623 Berlin-Mahlsdorf, Müllerstr. 53

Zum 92. Geb. am 20.11.2005 Frau Käthe BLOEDORN geb. Hoffmann, Mönchstr., 04349 Leipzig, Melker Weg 5
Zum 91. Geb. am 17.11.2005 Herrn Kurt SCHIMPKE, Krane-Matena-Str. 4, 94086 Griesbach, Am Lindenfeld 5

Zum 90. Geb. am 04.11.2005 Herrn Helmut SÜCKER, 14167 Berlin, Kilstetter Str. 17 A

Zum 90. Geb. am 13.11.2005 Frau Käthe JÄKEL geb. Feld, Wilhelmstr. 10, 58332 Schwelm, Am Sportplatz 5

Zum 89. Geb. am 27.10.2005 Frau Charlotte PEISKER, Bergstr. 1, 15926 Luckau, An der Schanze 15

Zum 88. Geb. am 03.11.2005 Frau Margarete APEL, Bahnhofstr. 5, 37431 Bad Lauterberg, Seb.-Kneipp-Promenade 12

Zum 87. Geb. am 09.11.2005 Frau Margot SASS geb. Ruppelt, Domplatz 8 / Wilhelmstr. 9, 31275 Lehrte, Knappenweg 44

Zum 82. Geb. am 04.11.2005 Frau Anneliese KNABE geb. Kügler, Liegnitzerstr. 6, 31177 Harsum, Josef-Hartje-Str. 8

Zum 82. Geb. am 14.11.2005 Herrn Ernst Joachim HOLLE, Cafe Holle, Ring 49/50, 26127 Oldenburg, Fröbelstr. 15

Zum 82. Geb. am 16.11.2005 Frau Liesel STOCKAMP geb. Orgel, Papierfabrik, 33775 Versmold, Pestalozzistr. 9

Zum 82. Geb. am 20.11.2005 Herrn Erhard ROTHE, Töpferstr. 9, 67061 Ludwigshafen, Rottstr. 45

Zum 81. Geb. am 06.11.2005 Frau Dora KÖNIG geb. Bein, Töpferstr. 18, 03046 Cottbus, Parzellenstr. 1 c

Zum 81. Geb. am 15.11.2005 Frau Liesa KRUMME geb. Franke, Liegnitzer Str. 3 u. Lindenstr. 14, 13465 Berlin, Markgrafenstr. 31 A

Zum 80. Geb. am 21.10.2005 Frau Gerda KRAKOWSKI geb. Lange, Krane-Matena-Str. 2, 02625 Bautzen, Fabrikstr. 22

Zum 80. Geb. am 21.10.2005 Frau Elise OCHMANN geb. Lange, Krane-Matena 2, 01589 Riesa, Drosselweg 19

Zum 80. Geb. am 29.10.2005 Frau Gerda LINDNER, Blücherstr. 4, 59494 Soest, Heringsger Weg 7

Zum 80. Geb. am 30.10.2005 Herrn Horst HART, Wilhelmsplatz 4, 10240 Berlin, Mollstr. 24

Zum 80. Geb. am 07.11.2005 Herrn Hans SCHINDLER, Feldstr. 4, 41063 Mönchengladbach, Hesper Str. 3

Zum 80. Geb. am 19.11.2005 Herrn Gerhard WIEDEMANN, Liegnitzer Str. 105, 57334 Bad Laasphe, Am Perchacker 2

Zum 79. Geb. am 26.10.2005 Herrn Wolfgang HOPPE, Schillerstr. 1, 82178 Puchheim, Weidenweg 20

Zum 78. Geb. am 31.10.2005 Herrn Horst-Sven BECK, Petersdorferstr. 1, 81737 München, Bert-Brecht-Allee 5

Zum 76. Geb. am 20.11.2005 Herrn Gerhard POHL, Liegnitzerstr. 107, 97772 Wildflecken, Silberhofweg 33

Zum 75. Geb. am 05.11.2005 Herrn Hans TEUBER, Wilhelmstr. 12, 06542 Allstedt, AWG-Siedlung 10

Zum 72. Geb. am 21.10.2005 Herrn Horst KINDLER, Bismarckstr. 2, 26386 Wilhelmshaven, Werdumerstr. 11

Zum 72. Geb. am 04.11.2005 Herrn Hans-Joachim KLAHN, Peipestr. 3, 28816 Stuhr, Neckarstr. 31



SCHÖNAU A. K.

Zum 95. Geb. am 18.11.2005 Frau Herta JACOB, Hirschberger Str. 5, 37619 Bodenwerder, Am Eckberg 23

Zum 87. Geb. am 02.11.2005 Herrn Erich SCHNEIDER, Kugelberg, 31275 Lehrte, Grünstr. 2

Zum 86. Geb. am 11.11.2005 Frau Johanna NEUMANN geb. Feige, Hirschberger Str. 11, 12529 Schönefeld, Wehrmaten 85

Zum 84. Geb. am 16.11.2005 Herrn Gerhard BACHMANN, Hirschberger Str. 13-15, 38855 Wermingerode, Kaiserbreite 10

Zum 83. Geb. am 18.11.2005 Herrn Walter HOFFMANN, Auenstr. 7, 95336 Mainleus, Königsberger Str. 3

Zum 81. Geb. am 20.11.2005 Frau Anneliese TESSMER, Ring 20, 09669 Frankenberg, Sachsenstr. 2

Zum 80. Geb. am 20.11.2005 Frau Genofeva MAIWALD geb. Dietmeir, Ehefrau v. Hans, Hirschberger Str. 26, 86899 Landsberg / Lech, St.-Ulrich-Str. 10

Zum 77. Geb. am 11.11.2005 Frau Susanne HUCKERT geb. Vogt, Ansiedlung 12, 95447 Bayreuth, Rotkreuzstr. 21

Zum 75. Geb. am 02.11.2005 Herrn Alfred DIETRICH, Ehem. v. Johanna geb. Dollischall, Burgplatz 3, 15236 Frankfurt/Oder, Traubenweg 9

Zum 74. Geb. am 31.10.2005 Frau Helmut SEIDEL geb. Tschiedel, Ehefr. v. Joachim S., Hirschberger Str. 27, 99448 Kranichfeld, Mohrentaler Str. 39

Zum 74. Geb. am 04.11.2005 Frau Ilse LIPPOLD geb. Stephan, Ring 42, 95659 Arzberg, Egerstr. 14

Zum 74. Geb. am 05.11.2005 Frau Elly MISTEREK geb. Brückner, Ehefr. v. Klaus M., Ansiedlung 13, 45144 Essen, Overathstr. 36

Zum 73. Geb. am 22.10.2005 Herrn Harry KIEFER, Ring 51, 10997 Berlin, Köpenicker Str. 162

Zum 73. Geb. am 10.11.2005 Herrn Klaus MISTEREK, Ansiedlung 13, 45144 Essen, Overathstr. 36

Zum 71. Geb. am 16.11.2005 Herrn Günter THÄSLER, 21787 Oberndorf, H.-v.-Fallersl.-Str. 16

ALT-SCHÖNAU

Zum 94. Geb. am 28.10.2005 Frau Erika VORMEIER geb. Beer, 16909 Wittstock, Meyenburger Chaussee 23, Seniorenheim Haus v. Fontane

Zum 84. Geb. am 04.11.2005 Herrn Rudolf STINDL, 31832 Springe, Carl-Diem-Str. 1

Zum 83. Geb. am 05.11.2005 Frau Hedwig NAZAREWIECZ geb. Kulka, auch Falkenhain, 37412 Herzberg, Am Mühlengraben 22

Zum 82. Geb. am 15.11.2005 Frau Anna LANGE geb. Teuber, 01833 Poschendorf Krs. Sebnitz, Hauptstr. 2

Zum 79. Geb. am 12.11.2005 Frau Traute WERNER geb. Melcher, auch Tiefhartmannsdorf, 33729 Bielefeld, Jütlandstr. 21

Zum 78. Geb. am 30.10.2005 Herrn Felix JUNG, 48612 Horstmar, Glatzer Weg 7

Zum 76. Geb. am 23.10.2005 Frau Raphaela ZOBEL geb. Kowarz, 52076 Aachen, Am Reulert 63

Zum 75. Geb. am 13.11.2005 Frau Gertrud MENZ geb. Böker, 21255 Tostedt, Freudenthalerstr. 5

Zum 73. Geb. am 21.10.2005 Frau Karla GEISLER, Ehefr. v. Herbert, 22765 Hamburg, Julius Leberstr. 19

Zum 73. Geb. am 22.10.2005 Herrn Edmund HILBIG, 42553 Velbert, Schillerstr. 74

Zum 65. Geb. am 14.11.2005 Herrn Reinhard HAMPEL, auch Kauffung, Hauptstr. 238, 48691 Verden, Moorbachstr. 8

ADELSDORF

Zum 84. Geb. am 19.11.2005 Frau Linda KISSON geb. Kaja, CAN Delta B.C. V4C 1S5, 11156 Larson Road

Zum 77. Geb. am 12.11.2005 Herrn Ewald BIEDERMANN, 36211 Alheim, Auf der Welle 5

Zum 76. Geb. am 23.10.2005 Herrn Herbert MEINHARDT, 95111 Rehau, Pottrassweg 11 a
Zum 76. Geb. am 06.11.2005 Herrn Horst SCHIEBLER, 49525 Lengerich, An der Mühlenbreite 21

Zum 76. Geb. am 13.11.2005 Herrn Helmut ROSEMANN, 33659 Bielefeld, Kürschnerweg 12

Zum 73. Geb. am 24.10.2005 Herrn Günter BLEUL, 51570 Windeck-Schlden, Sonnenhang 23

Zum 71. Geb. am 24.10.2005 Frau Brigitte MÜLLER geb. Opitz, 38228 Salzgitter, Müllersteg 1

ALTENLOHM

Zum 98. Geb. am 12.11.2005 Frau Berta SELIGER, 84034 Landshut, Hans-Wertinger-Str. 25

Zum 83. Geb. am 16.11.2005 Frau Gerda KUNZENDORF geb. Kriebel, 35326 Breitenbach-Wollshausen, Siedlerstr. 3

Zum 82. Geb. am 07.11.2005 Frau Rotraud PUSCHMANN geb. Kuhnt, 96450 Coburg-Beiersdorf, Beiersdorfer Str. 18

Zum 77. Geb. am 03.11.2005 Herrn Manfred KNOBLICH, 02979 Elsterheide-Nard, Altes Dorf 32

Zum 70. Geb. am 20.11.2005 Frau Elisabeth WERNER geb. Brettn, 01454 Radeberg, Kleinsröhdsdorfer Str. 12

ALZENAU

Zum 87. Geb. am 07.11.2005 Frau Margarete BERRISCH geb. Pohl, 42119 Wuppertal, Kronprinzenallee 68

Zum 86. Geb. am 19.11.2005 Frau Martha ACHNECK geb. Klein, 09623 Burkensdorf, Kr.Brand-Erb, Frauensteiner Str. 122

Zum 84. Geb. am 08.11.2005 Frau Käthe ZIEGLER, 97711 Maßbach, Wolfgrube 10

Zum 83. Geb. am 05.11.2005 Herrn Karl BRUSCHKE, Moschendorf, Märzdorf, 58553 Halver, Höveler Weg 25

Zum 82. Geb. am 29.10.2005 Frau Helene STAUB geb. Laban, 06449 Aschersleben, German-Titow-Str. 19

Zum 81. Geb. am 24.10.2005 Frau Charlotte BRUSCHKE geb. Schäfer, Moschendorf, auch Märzdorf, 58553 Halver, Höveler Weg 25

Zum 81. Geb. am 12.11.2005 Herrn Werner STEINBRECHER, 42489 Wülfrath, Düsseldorf Str. 89

Zum 81. Geb. am 15.11.2005 Herrn Herbert TEICHLER, 47137 Duisburg, Numbericher Str. 57

Zum 79. Geb. am 10.11.2005 Frau Elfriede KOPPE geb. Weidner, 32107 Bad Salzuflen, Oststr. 38

Zum 78. Geb. am 01.11.2005 Herrn Arthur KRAMP, 33102 Paderborn, Am Behrenteich 15

Zum 77. Geb. am 29.10.2005 Frau Elfriede STANISLOWSKI geb. Kamke, 49084 Osnabrück, Jäneckestr. 13

Zum 76. Geb. am 14.11.2005 Frau Herta PAMPERL geb. Oertner, A 2345 Brunn a. Geb./Nd-Österreich, Gattringer Str. 60

Zum 74. Geb. am 04.11.2005 Frau Else HASE, Töppendorf, Elbersbach

Zum 73. Geb. am 16.11.2005 Frau Christa KARSTEN, 39291 Zeddenick, Dorfstr. 27

Zum 72. Geb. am 04.11.2005 Herrn Helmut LINDNER, 65238 Hochheim, Pfarrgasse 14

Zum 65. Geb. am 02.11.2005 Frau Erika MÜLLER geb. Laban, 06449 Aschersleben, Lange Gasse 4

BÄRSDORF-TRACH

Zum 82. Geb. am 10.11.2005 Frau Margarete DIETRICH geb. Jahn, 71665 Vahingen, Aberlstr. 12

Zum 72. Geb. am 02.11.2005 Frau Magda BELLACK geb. Neugebauer, 02708 Löbau, Clara-Zethin-Str. 2

BIELAU

Zum 86. Geb. am 21.10.2005 Frau Hilde SCHREIBER geb. Leuschner, 41334 Nettetal OT Lobberich, Eichendorffstr. 4

Zum 83. Geb. am 11.11.2005 Frau Margarete UITZ geb. Hillwig, 54, A 4493 Wolfen/Österreich, Tauernstr. 3

Zum 81. Geb. am 12.11.2005 Herrn Werner LACHMANN, 51427 Bergisch-Gladbach, Burgstr. 96

BISCHDORF

Zum 84. Geb. am 19.11.2005 Frau Else PILZ, 51643 Gummersbach, Heisenbergstr. 6

Zum 82. Geb. am 06.10.2005 nachtr. Frau Margarete FIEBIG geb. Neumann, Nr. 118, 51702 Bergneustadt, Wilhelmstr. 10

Zum 81. Geb. am 18.11.2005 Frau Ingeborg ULLMANN geb. Sigismund, 01309 Dresden, Borsbergstr. 32

Zum 80. Geb. am 31.10.2005 Herrn Kurt WITTIG, Nr. 54, 37534 Badenhausen, Am Knickgraben

Zum 73. Geb. am 19.10.2005 nachtr. Frau Johanna HAACK geb. Fiebig, Nr. 80, 19322 Wittenberge, Straße des Friedens

BROCKENDORF

Zum 81. Geb. am 23.10.2005 Herrn Friedhelm HAPPEL, 23820 Pronstorf OT Neukoppel, Zum Grund 11

Zum 77. Geb. am 14.11.2005 Herrn Friedhelm HERING, 52499 Baesweiler, Anne-Frank-Ring 7

Zum 76. Geb. am 27.10.2005 Herrn Helmuth WIRTH, 78567 Fridingen, Gatterweg 45

Zum 76. Geb. am 15.11.2005 Herrn Alfred ZOBEL, 58511 Lüdenscheid, Kalver Höhe 13

Zum 74. Geb. am 26.10.2005 Frau Waldtraud Susanne KLAMROTH geb. Hapel, 58452 Witten, Brink 14

Das Fest der GOLDENEN HOCHZEIT feiern am 30.10.2005 die Eheleute Herr Erhard REIMANN und seine Frau Elfriede geb. Schneider in 78567 Fridingen, Gatterweg 21. Wir gratulieren dem Jubelpaar sehr herzlich und wünschen alles Gute, noch viele gemeinsame glückliche Jahre und Gottes Segen.



Die Eheleute Erhard und Elfriede Reimann geb. Schneider

FALKENHAIN

Zum 92. Geb. am 17.11.2005 Herrn Kurt MEISSNER, auch Schönwaldau, 94327 Bogen, Osserstr. 21

Zum 83. Geb. am 05.11.2005 Frau Hedwig NAZAREWIECZ geb. Kulka, auch Alt-Schönau, 37412 Herzberg, Am Mühlengraben 22

Zum 83. Geb. am 14.11.2005 Herrn Günter GOTTSCHLING, 37412 Herzberg, Sudetenweg 24

Zum 80. Geb. am 22.10.2005 Herrn Walter KLOSE, 37412 Herzberg, Sudetenweg 19

Zum 70. Geb. am 09.11.2005 Pater Edelbert PAUL, 97702 Münnersbach, Klostersgasse 10

GEORGENTHAL

Zum 89. Geb. am 16.11.2005 Frau Luise RIEMANN geb. Heller, 13347 Berlin, Reinickendorf Str. 61, Alten u. Seniorenheim Haus 15

Zum 82. Geb. am 26.10.2005 Herrn Günther HERRMANN, 32457 Porta Westfalica, Hebbelstr. 9

Zum 78. Geb. am 02.11.2005 Herrn Adolf WENIGER, 02785 Olbersdorf, Oberer Fiebig 3 c, Wohnnummer 9

Zum 72. Geb. am 27.10.2005 Frau Sieglinde FLEISCHMANN geb. Häring, 14641 Nauen, Berliner Str. 12

GIERSDORF

Zum 89. Geb. am 23.10.2005 Herrn Erich DEHMEL, 08066 Zwickau-Planitz, Äußere Zwickauer Str. 43

Zum 84. Geb. am 23.10.2005 Frau Elli REICHE geb. Bürger, 76831 Heuchelheim-Klingen

GOHLSDORF

Zum 83. Geb. am 27.10.2005 Herrn Herbert SCHNEIDER, Dominium, 31226 Peine, Kom. Mayer-Allee 32 A

GÖLLSCHAU

Zum 80. Geb. am 15.11.2005 Herrn Paul KRIEBEL, 34596 Bad Zwesten, Fliederweg 3

Zum 79. Geb. am 07.11.2005 Herrn Gerhard FÖRSTER, 35440 Linden, Ringstr. 14

Zum 77. Geb. am 17.11.2005 Herrn Bernhard KOBELT, 01458 Ottendorf - Okrilla, Weixdorferstr. 54

Zum 76. Geb. am 03.11.2005 Frau Christa EGGER geb. Schluchter, CH 6313 Menzingen Kt. Zug, Staldenstr. 7

Zum 75. Geb. am 10.11.2005 Frau Inge KÜBLER geb. Schluchter, CH 9242 Obernzwil, Talstr. 8

Zum 70. Geb. am 18.11.2005 Herrn Horst DIEDLER, 45472 Mülheim / Ruhr, Gneisenaustr. 12

GRÖDITZBERG

Zum 90. Geb. am 21.10.2005 Frau Hildegard KAUFMANN, 38539 Müden / Fletmar, Wildroder Ring 107

Zum 87. Geb. am 15.11.2005 Frau Erika BERGLAR geb. Kuhn verw. Rueß, 59556 Lippstadt / Overhagen, Schloßgraben 22

Zum 85. Geb. am 17.11.2005 Frau Minna HELEMANN geb. Hader, 03238 Lindena, Dorfstr. 53

Zum 84. Geb. am 05.11.2005 Herrn Herbert KRAUSE, 36093 Künzell, Magnus-Hartmann-Str. 28

Zum 84. Geb. am 11.11.2005 Frau Marianna ANDERS, 53332 Bornheim 4, Gammershofstr. 3

Zum 84. Geb. am 17.11.2005 Frau Helene NOORDHOEK geb. Heinrich, 65, NL 2251 SN Voorschoten, Langenhorsterstr. 48

Zum 79. Geb. am 24.10.2005 Herrn Heinz HENKEL, 66424 Homburg-Saar, Nußbaumstr. 14

Zum 79. Geb. am 04.11.2005 Herrn Heinz WEINHOLD, 44, 01662 Meissen, Rote Gasse 48 b

Zum 78. Geb. am 06.11.2005 Frau Ursula BRÜST geb. Krabel, 59075 Hamm 4, Bockumer Heide 83

Zum 77. Geb. am 21.10.2005 Herrn Lothar RIEDEL, (Klingauf), 04564 Böhlen, Robert-Koch-Str. 16

Zum 74. Geb. am 13.11.2005 Herrn Willi FONFARA, 70327 Stuttgart, Gehrenwaldstr. 78

Zum 72. Geb. am 11.11.2005 Herrn Siegfried RENNER, 59077 Hamm, Roggenstr. 12

Zum 70. Geb. am 14.11.2005 Frau Günter GÜTSCHKE, 14641 Selbelang-Nauen

Zum 65. Geb. am 15.11.2005 Frau Edeltraut STENNER geb. Eberlein, 59597 Erwitte, Birkenweg 7

HARPERSDORF

Zum 92. Geb. am 16.11.2005 Frau Lenchen HOFFMANN geb. Ludewig, 51702 Bergneustadt, Hauptstr. 41, Evangel. Altenheim

Zum 82. Geb. am 01.11.2005 Frau Irene ÜBERSCHÄR geb. Hinke, 49661 Cloppenburg, St.-Ansgar-Str. 4

Zum 82. Geb. am 02.11.2005 Herrn Kurt ADAM, 53894 Mechernich, Marienau 33

Zum 80. Geb. am 21.10.2005 Herrn Herbert REUNER, 30826 Garbsen-Frielingen, Erlenkamp 9

Zum 79. Geb. am 14.11.2005 Herrn Gerhard ANDERS, 88630 Pfullendorf, Roßknechtsiedlung 11

Zum 78. Geb. am 31.10.2005 Frau Gerda BULK geb. Stoll, 49194 Wagenfeld, Rosenweg 12

Zum 78. Geb. am 05.11.2005 Frau Luise KNÖRRICH geb. Hülsenbeck, 24537 Neumünster, Wernershagener Weg 35

Zum 77. Geb. am 17.11.2005 Herrn Siegfried THEODOR, Ehem. v. Hannchen geb. Hinke, 49393 Lohne, Hoher Weg 4

Zum 75. Geb. am 18.11.2005 Herrn Helmut WILLIGER, 14712 Rathenow, Fr.-Ebert-Ring 34

Zum 74. Geb. am 21.10.2005 Frau Johanna DINNIS geb. Gielnik, 19288 Wöbbelin, Funckamt H 4

Zum 74. Geb. am 04.11.2005 Frau Marianne LINDNER, 14778 Brielow, Chausseestr. 3

Zum 73. Geb. am 09.11.2005 Herrn Karl-Heinz SCHRÖDER, Ehem. v. Inge, geb. Hell, 51709 Marichheide-Müllenbach, Gervershagenerstr. 18

HERMSDORF A. K.

Zum 79. Geb. am 04.11.2005 Frau Ursula EISNER geb. Renner, 83512 Wasserburg, Fichtenstr. 8

Zum 74. Geb. am 01.11.2005 Frau Ursula HÜTTER geb. Scholz, 38268 Lengede, Berliner Str. 27

HOCKENAU

Zum 85. Geb. am 02.11.2005 Frau Frieda WEINERT, 59514 Welver, Soestfeld 4

Zum 82. Geb. am 29.10.2005 Frau Minna KUSCHE geb. Müller, 90443 Nürnberg, Leonhardstr. 33

Zum 75. Geb. am 01.11.2005 Herrn Günter MÜLLER, 59514 Welver, Breite Str. 22

HOHENLIEBENTHAL

Zum 95. Geb. am 20.11.2005 Frau Frieda WILDNER geb. Bachmann, auch Konradswaldau 38319 Remlingen, Sichenweg 2

Zum 94. Geb. am 10.11.2005 Frau Frieda SCHOLZ geb. Geisler, auch Röversdorf, 97437 Haßfurt, Mainblick 38A

Zum 90. Geb. am 16.11.2005 Frau Hanni STEINMÜLLER geb. Döhler, 90409 Nürnberg, Hintermayerstr. 32, Apt. 310

Zum 85. Geb. am 06.11.2005 Frau Klara BRENDA geb. Erbe, 45897 Gelsenkirchen, Theodor-Otte-Str. 86

Zum 83. Geb. am 16.11.2005 Herrn Kurt AUGUSTIN, 64665 Alsbach-Hähnlein, Rhein-str. 28

Zum 81. Geb. am 21.10.2005 Frau Frieda GLÄSER geb. Wittwer, 31638 Stöckse, Sonnborsteler Weg 24

Zum 79. Geb. am 09.11.2005 Frau Helene HEINKE geb. Augustin, 64665 Alsbach - Hähnlein, Rheinstr. 26

Zum 79. Geb. am 13.11.2005 Frau Frieda THARANG geb. Hübner, Johannisthal, 01847 Zeschnig, Am Grund 9

JOHNSDORF

Zum 79. Geb. am 09.11.2005 Frau Hildegard HANKE geb. Nixdorf, 06406 Bernburg, Bruno-Hinz Str. 16

Zum 76. Geb. am 29.10.2005 Frau Frieda MENZEL geb. Winkler, 45739 Oer-Erkenschwick, Magnolienweg 16

KAISERSWALDAU

Zum 83. Geb. am 11.11.2005 Frau Ursula WINTER geb. Reimann, 41462 Neuss, Auf'm Kamp 85

Zum 74. Geb. am 07.11.2005 Frau Ruth MATTAUCH geb. Thiel, 32107 Bad Salzuflen, Piperstr. 9

Zum 74. Geb. am 11.11.2005 Herrn Karl WINTER, (Radchen), 45357 Essen, Kesenkochen Str. 30

Zum 72. Geb. am 15.11.2005 Frau Vera KLAUSING geb. Dyhr, (ehem. Baugeschäft), 06542 Allstedt, Am Schießgraben 1

Zum 71. Geb. am 30.10.2005 Herrn Gottfried TEICHLER, 51377 Leverkusen, Theodor-Heuss-Ring 34

Zum 70. Geb. am 25.10.2005 Frau Gretel SELIGER, 57319 Bad Berleburg, Im Gunzetal 18

KAUFFUNG

Zum 96. Geb. am 11.11.2005 Frau Martha REIMANN geb. Schampera, Dreihäuser 6, 46238 Bottrop, Röttgersbank 26

Zum 93. Geb. am 01.11.2005 Herrn Josef SCHAMPERA, Hauptstr. 182, 74211 Leingarten, Nordheimer Str. 8

Zum 93. Geb. am 07.11.2005 Herrn Willi TOBSCHALL, Am Bahnhof 6, 95028 Hof, Leimitzgrundweg 10

Zum 87. Geb. am 12.11.2005 Frau Gertrud PRAUSE geb. Feilhauer, Dreihäuser 10, 44388 Dortmund, Imanuel-Kant-Str. 5

Zum 86. Geb. am 02.11.2005 Frau Hildegard LOHMANN geb. Effenberg, Hauptstr. 211, 51709 Marienheide, Hauptstr. 47

Zum 84. Geb. am 22.10.2005 Frau Elisabeth WIERZOCH geb. Hainke, Hauptstr. 30, 48607 Ochtrup, Parkstr. 22, Seniorenheim

Zum 84. Geb. am 04.11.2005 Frau Marianne HOFFMANN geb. Dittrich, Ehefr. v. Herbert, Dreihäuser 15, 45549 Sprockhövel-Haßlinghausen, Heidestr. 40

Zum 84. Geb. am 16.11.2005 Frau Hildegard FOCKE geb. Geisler, Schulzengasse 8, 36251 Hersfeld, Königsberger Str. 13

Zum 83. Geb. am 31.10.2005 Frau Irmgard UNGELENK geb. Kern, Tschirnhaus 7, Ehefr. v. Walter U., 58093 Hagen / Westf., Vormberg 10

Zum 82. Geb. am 24.10.2005 Herrn Fritz ZOBEL, Niedergut 3, 08371 Glauchau, Lichtensteiner Str. 22

Zum 82. Geb. am 25.10.2005 Frau Anneliese HEIN geb. Schirner, Hauptstr. 181, 48356 Nordwalde, Ernst-Mummenhoffstr. 11

Zum 82. Geb. am 03.11.2005 Frau Johanna KLOSE geb. Ullmann, Ehefr. v. Helmut, Hauptstr. 18, 52222 Stolberg, Würseler Str. 84

Zum 82. Geb. am 04.11.2005 Frau Lieselotte FADINGER geb. Wehlte, Hauptstr. 177, 81243 München, Egenhoferstr. 17

Zum 82. Geb. am 17.11.2005 Frau Maria PLICHARZ geb. Töppich, Tschirnhaus 5, 56410 Montabaur, Fröschpfortenstr. 4 a

Zum 81. Geb. am 04.11.2005 Herrn Günter TAUBE, Hauptstr. 28, 45473 Mülheim / Ruhr, Boverstr. 54

Zum 81. Geb. am 06.11.2005 Frau Ingetraud BEYER geb. Rothe, Ehefr. v. Heinz-Günther G., An den Brücken 4, 90768 Fürth, Graf-Pückler-Limpurg-Str. 77, Fritze-Rupprecht

Altenheim, Haus 1, Zimmer 11
Zum 81. Geb. am 06.11.2005 Frau Olga HO-LASEK geb. Blase, Poststr. 4, S 12143 Johannessov, Elsarvägen 4 IV

Zum 81. Geb. am 14.11.2005 Frau Irmgard SEMBDNER geb. Raupach, Hauptstr. 47, 01662 Meißen, Meisastr. 17

Zum 81. Geb. am 17.11.2005 Herrn Richard DÖHRING, Hauptstr. 2, 26655 Westerstede, Seggeriedenweg 37

Zum 81. Geb. am 19.11.2005 Frau Elfriede KUHNT geb. Schlingen, Ehefr. v. Erich, Hauptstr. 16, 30851 Langenhagen, Veilchenstr. 64

Zum 80. Geb. am 22.10.2005 Herrn Heinrich SCHUBERT, Hauptstr. 60, 76359 Marxzell, Karlsruher Str. 10

Zum 80. Geb. am 22.10.2005 Frau Gerda WAGNER geb. Taube, Hauptstr. 28, 45473 Mülheim, Tristanstr. 4

Zum 80. Geb. am 31.10.2005 Herrn Gerhard PILGER, Dreihäuser 13, 37671 Hötter, Untere Mauerstr. 4

Zum 79. Geb. am 22.10.2005 Frau Margarete SCHOLZ geb. Käse, Bahnhof, Ober-Kauffung 2, 59494 Soest, Am Hellweg 11

Zum 79. Geb. am 23.10.2005 Herrn Werner MICHAELIS, Ehem. v. Dora geb. Schubert, Hauptstr. 60, 99718 Greußen, Lindenstr. 34

Zum 79. Geb. am 23.10.2005 Herrn Helmut TIETZE, Bahnhof Ober-Kauffung 5, 57074 Siegen, Wetzlarer Str. 35

Zum 79. Geb. am 01.11.2005 Herrn Alfons SCHOLZ, Schulzengasse 15, 57250 Netphen-Deuz, Pestalozzistr. 7

Zum 79. Geb. am 09.11.2005 Frau Gerda STÜBE geb. Kische, Hauptstr. 200, 17166 Teterow, Rostocker Straße 52 a

Zum 78. Geb. am 28.10.2005 Frau Rosa WITTIG geb. Reichenbach, Ehefr. v. Heinz, Hauptstr. 23, 19071 Dahlberg, Hauptstr. 23

Zum 78. Geb. am 29.10.2005 Frau Johanna MAINDL geb. Zanetti, Dreihäuser 11, 81825 München, Überseeplatz 19

Zum 77. Geb. am 04.11.2005 Herrn Hans RÜMLER, Ehem. v. Elfriede geb. Föst, Hauptstr. 28 (Obermühle), 95706 Schirnding, Blumenstr. 9

Zum 77. Geb. am 09.11.2005 Frau Eva KALM geb. Schmidt, Kirchsteig 2, 26122 Oldenburg, Zuggraben 10

Zum 77. Geb. am 11.11.2005 Frau Helene KNAUER geb. Kubus, Dreihäuser 4, 78050 Villingen-Schwenningen, Rietheimerstr. 36

Zum 76. Geb. am 21.10.2005 Frau Hannelore DRESSLER geb. Jendral, Hauptstr. 220, 90763 Fürth, Kaiserstr. 85 B

Zum 76. Geb. am 04.11.2005 Frau Ursula SCHÄFFER geb. Pätzold, Hauptstr. 122, 33824 Werther, Schwarzbachtal 44

Zum 76. Geb. am 05.11.2005 Herrn Günter HOFMANN, Ehem. v. Elfriede geb. Wiesner, Hauptstr. 121, 98646 Hildburghausen, Am Backsteinfeld 1

Zum 75. Geb. am 24.10.2005 Herrn Günter LINDNER, Hauptstr. 155, 02991 Lautau, Straße der Freundschaft 50

Zum 75. Geb. am 03.11.2005 Herrn Hans MENDE, Ehem. v. Hanna geb. Kramer, Hauptstr. 234, 08371 Glauchau, Am Sportpark 2

Zum 75. Geb. am 05.11.2005 Frau Eveline DIECKMANN geb. Pech, Hauptstr. 7, 09669 Frankenberg, Beethovenstraße 6 a

Zum 74. Geb. am 24.10.2005 Herrn Manfred KEIL, Hauptstr. 178, 37520 Osterode, Neue Reihe 84

Zum 74. Geb. am 25.10.2005 Frau Hilde RAUPACH geb. Finkenzeller, Ehefr. v. Günter R., Hauptstr. 259, 98077 Ulm, Egginger Weg 16

Zum 74. Geb. am 07.11.2005 Frau Elisabeth MOERITZ geb. Zdechlik/Janoschke, Tschirnhaus 1 b, 44795 Bochum 1, Hattinger Str. 204

Zum 73. Geb. am 01.11.2005 Herrn Erwin HAUDE, Schulzengasse 3, 57250 Netphen, Im neuen Garten 4

Zum 73. Geb. am 05.11.2005 Frau Frieda PIEPER geb. Stief, Hauptstr. 225, 30982 Pattensen, Am Wall 14

Zum 73. Geb. am 10.11.2005 Herrn Horst WIESNER, Schulzengasse 12 a, 54293 Trier, Tannenweg 15

Zum 72. Geb. am 28.10.2005 Frau Else FRENZEL geb. Stolzenberger, Ehefr. v. Günter F., Hauptstr. 62, 74357 Bönnigheim, Poststr. 20
Zum 72. Geb. am 05.11.2005 Herrn Johannes GRÜTERICH, Hauptstr. 147, 58093 Hagen, Vormberg 2

Zum 72. Geb. am 16.11.2005 Frau Margarete KRUBER, Hauptstr. 58, 42549 Velbert, Ahornstr. 24

Zum 71. Geb. am 04.11.2005 Frau Giesela BLÜMEL geb. Geisler, Hauptstr. 19 a, Ehefr. v. Fritz B., 23683 Scharbeutz, Oder-Str. 23

Zum 71. Geb. am 09.11.2005 Herrn Heinz STREHLOW, Hauptstr. 198, 53175 Bonn, Mittelstr. 34

Zum 71. Geb. am 19.11.2005 Frau Christel WEIST, Hauptstr., 04105 Leipzig, Trufanowstr. 32

Zum 70. Geb. am 26.10.2005 Herrn Günter KUHNT, Ehem. v. Brigitte geb. Klinkert, Tschirnhaus 7, 83620 Feldkirchen, Altenburg 1

Zum 65. Geb. am 24.10.2005 Frau Karin MILLIA geb. Herrmann, Hauptstr. 133, I 00136 Roma, Via Lattanzio 58

Zum 65. Geb. am 14.11.2005 Herrn Reinhard HAMPEL, Hauptstr. 238, 48691 Verden, Moorbachstr. 8

KLEINHELMSDORF

Zum 86. Geb. am 22.10.2005 Frau Else JUNG geb. Glatthor, 33719 Bielefeld, Heinrich-Heine-Str. 5

Zum 85. Geb. am 09.11.2005 Frau Ursula WICHARY geb. Hannig, 20535 Hamburg, Marientaler Str. 146

Zum 84. Geb. am 02.11.2005 Herrn Herbert KRUSCH, 33619 Bielefeld, Hornsieckfeld 45

Zum 83. Geb. am 30.10.2005 Herrn Alfred REPPICH, 56651 Niederzissen, Horststr. 36

Zum 81. Geb. am 01.11.2005 Frau Hedwig AUST, 33611 Bielefeld, Rappoldstr. 32

Zum 79. Geb. am 20.11.2005 Frau Irmgard KRIEBEL geb. Gründel, 37619 Kirchbrak, Schmiedgarten 7

Zum 76. Geb. am 23.10.2005 Herrn Rudolf GLATTHOR, (Kleine Kaiser), 33607 Bielefeld, Elsternstr. 38

Zum 75. Geb. am 12.11.2005 Herrn Herbert KITTELMANN, 21745 Hemmoor, Schlesienweg 6

Zum 74. Geb. am 10.11.2005 Frau Renate MACHEL geb. Beck, Dorfstr. 160, 55128 Mainz, Albanusstr. 65

Zum 74. Geb. am 19.11.2005 Frau Maria BRUCHMANN geb. Wittwer, (Kromerwittwer), 58332 Schwelm, August-Bendler-Str. 23

Zum 73. Geb. am 19.11.2005 Herrn Kurt KLSOE, 25541 Brunsbüttel, Fährstr. 13

Zum 72. Geb. am 11.11.2005 Herrn Andreas WITTEWIT, Teichschuster, 32105 Bad Salzuflen, Schießhofstr. 19

Zum 71. Geb. am 13.11.2005 Frau Waltraud ARLT, 48485 Neuenkirchen, Mesumer Str. 13

KONRADSDORF

Zum 80. Geb. am 21.10.2005 Frau Gretel MONS geb. Fiebig, 22767 Hamburg, Bernstorffstr. 19

KONRADSWALDAU

Zum 95. Geb. am 20.11.2005 Frau Frieda WILDNER geb. Bachmann, auch Hohenliebenthal, 38319 Remlingen, Sichenweg 2

Zum 88. Geb. am 21.10.2005 Herrn Richard GRÜNWARD, 33605 Bielefeld, Flensburger Str. 50

Zum 84. Geb. am 15.11.2005 Herrn Walter BEER, 33106 Paderborn, Kämpenstr. 26

Zum 82. Geb. am 27.10.2005 Herrn Willi BEER, 40231 Düsseldorf, Am Hackenbruch 104

Zum 82. Geb. am 11.11.2005 Frau Erika GRZYB geb. Scholz, 29416 Fleetmark, Dorfstr. 18
Zum 78. Geb. am 20.11.2005 Herr Arthur BEER, 33100 Paderborn, Im Lichtenfelde 30

Zum 77. Geb. am 21.10.2005 Frau Irene KRONES geb. Scholz, 09569 Breitenau, Falkenauer Str. 44

Zum 77. Geb. am 04.11.2005 Frau Helga FEIGE geb. Andter, 33607 Bielefeld, Dompfaffweg 1
Zum 77. Geb. am 16.11.2005 Frau Ilse NAUMANN geb. Wiegert, 09569 Falkenau, Dorfstr. 18

Zum 75. Geb. am 07.11.2005 Frau Ursula ENGELKE geb. Hampel, 37431 Bad Lauterberg, Herrenstr. 4

Zum 71. Geb. am 26.10.2005 Herrn Walter TITZE, Ehem. v. Waldtraud T. geb. Zobel, 33729 Bielefeld, Grafenheider-Str. 20

KOSENDAU

Zum 79. Geb. am 26.10.2005 Frau Erna PUSBACK geb. Brust, 21039 Börnsen, Horster Weg 13

KREIBAU

Zum 77. Geb. am 14.11.2005 Frau Gertraude KNAUTH geb. Potrafke, 68161 Mannheim, Mozartstr. 16

LEISERSDORF

Zum 76. Geb. am 30.10.2005 Frau Maria KRAFT, 49401 Damme, Schullenpauer 15
Zum 72. Geb. am 15.11.2005 Frau Hedwig HAUDE, 49456 Bakum, Kurfürsten Damm 10

LOBENDAU

Zum 86. Geb. am 01.11.2005 Frau Irmgard BUNZEL geb. Freudenberg, 59558 Lippstadt, Posener Str. 13

Zum 76. Geb. am 09.11.2005 Frau Hannchen WEIDNER geb. Plagwitz, 41363 Jüchen 2, Weichselstr. 5

LUDWIGSDORF

Zum 91. Geb. am 25.10.2005 Frau Berta OPITZ geb. Exner, 33611 Bielefeld, Bultkamp 8
Zum 88. Geb. am 12.11.2005 Frau Hildegard HAUDE geb. Kallinich, 33609 Bielefeld, Bertha-v.-Suttner-Str. 7

Zum 82. Geb. am 19.11.2005 Frau Else FORNFEIST geb. Däsler, auch Schönwaldau, 49525 Lengerich, Ringeler Str 91

Zum 80. Geb. am 19.11.2005 Frau Minna LAUBE geb. Keil, 06749 Bitterfeld, Mühlstr. 15
Zum 78. Geb. am 10.11.2005 Frau Christa FLÖRKE geb. Kuhnt, 45665 Recklinghausen, Am Quellberg 4

Zum 75. Geb. am 16.11.2005 Herrn Günter SCHRÖDER, Ehem. v. Christa Sch., geb. Winkler, 33813 Oerlinghausen, Zum Rosenteich 5

Zum 71. Geb. am 21.10.2005 Frau Marlo REICH, Ehefr. v. Herbert R., 22119 Hamburg, Kroogblöcke 76



Zum 70. Geb. am 16.11.2005 Herrn Roland VIELHAUER, Dorfstr. 53, 34121 Kassel, Akademiestr. 4

Zum 65. Geb. am 08.11.2005 Frau Doris LENGFELD geb. Winkler, 33313 Oerlinghausen, Zum Rosenteich 7

MÄRZDORF

Zum 86. Geb. am 14.11.2005 Frau Gertrud SUCKER geb. Strietzel, 44369 Dortmund, Zepelinstr. 3-7, Seniorenhaus

Zum 81. Geb. am 26.10.2005 Frau Gerda GEUTHER geb. Bohns, 12689 Berlin, Märkische Allee 408

Zum 77. Geb. am 03.11.2005 Frau Hildegard SCHULZE geb. Strietzel, 44369 Dortmund, Tejaweg 1

Zum 76. Geb. am 26.10.2005 Herrn Werner STRIESE, auch Steinsdorf, auch Hirschberg, 72574 Bad Urach, Moltkestr. 2

Zum 71. Geb. am 25.10.2005 Frau Rita KLEIN geb. Strietzel, 58509 Lüdenscheid, Kiebitzweg 5

MICHELSDORFER VORWERKE

Zum 82. Geb. am 20.11.2005 Frau Erna ROSENKE geb. Zobel, 59581 Warstein, Dahlborn 24

NEUDORF A. GRÖDITZBERG

Zum 85. Geb. am 02.11.2005 Frau Gertrud KYNAST geb. Werner, 14469 Potsdam, Rückertstr. 7 a

Zum 84. Geb. am 01.11.2005 Frau Frieda MÄRZ geb. Lytschkowski,
Zum 84. Geb. am 15.11.2005 Herrn Kurt STOLL, 31180 Giesen, Marienstr. 9

Zum 82. Geb. am 17.11.2005 Frau Maria FALKOWSKA, (Käthe Karig), Pl 59225 Chojnow, Skr. Poc 15

Zum 81. Geb. am 26.10.2005 Frau Irmgard JUNGE geb. Dauksch, 14547 Elsthal, Karl-Marx-Str. 3

Zum 81. Geb. am 12.11.2005 Frau Liesbeth MEISSNER geb. Ruprecht, 31180 Giesen, Marienstr. 9

Zum 78. Geb. am 20.11.2005 Herrn Heinz HAUBOLD, 02727 Neugersdorf, Wiesenstr. 5

Zum 77. Geb. am 08.11.2005 Herrn Konrad PICHOTE, Ehemann v. Ingeburg geb. Kattner, 23243 Dünsen b. Bassum, Gartenweg 7

Zum 75. Geb. am 24.10.2005 Herrn Rolf WIESER, 25123 Oldenburg, Heinrich-Schütten-Str. 75

Zum 74. Geb. am 23.10.2005 Herrn Rudi ZEIDLER, 31275 Lehrte, Zum großen Freien 74

Zum 73. Geb. am 26.10.2005 Herrn Werner KRETSCHMER, 26203 Wardenburg, Wardenburgerstr. 44

Zum 71. Geb. am 28.10.2005 Herrn Siegfried HIRSCH, 04275 Leipzig, Steinstr. 36

Zum 71. Geb. am 12.11.2005 Herrn Joachim FEIGE, 02763 Zittau, Äußere Weber Str. 79

Zum 70. Geb. am 28.10.2005 Frau Erika ERNST geb. Müller, 39291 Ihleburg, Berliner Str. 1

Zum 70. Geb. am 09.11.2005 Frau Johanna SCHMIDT geb. Kattner, 45141 Essen, Freistattstr. 20

Das Fest der Goldenen Hochzeit feiern am 15.10.2005 die Eheleute Herr Walter LACHMANN und seine Ehefrau Elisabeth geb. Krause in 41334 Nettetal 1, Am Kreuzgarten 83. Die Neudorfer Heimatfreunde gratulieren dem Jubelpaar ganz herzlich und wünschen ihnen noch viele Jahre Glück, Gesundheit und alles Gute für ihren gemeinsamen Lebensweg.

NEUDORF A. RENNWEG

Zum 71. Geb. am 17.11.2005 Frau Marianne BEHL geb. Schramm, 53773 Hennef, Kolpingstr. 46

NEUKIRCHA. K.

Zum 96. Geb. am 20.11.2005 Frau Minna REICH geb. Weiß, 33611 Bielefeld, Bultkamp 35

Zum 85. Geb. am 02.11.2005 Herrn Kurt-Joachim LIENIG, 33719 Bielefeld, Thomas-Mann-Str. 3

Zum 81. Geb. am 25.10.2005 Herrn Willi WEIGELT, 33442 Herzebrock-Clarholz, Pöppelkamp 10

Zum 81. Geb. am 08.11.2005 Frau Anneliese BEIER, 94146 Hinterschmiding, Möselsstr. 15

Zum 78. Geb. am 24.10.2005 Herrn Günter BARTHEL, Ww. v. Gerda B. geb. Bögershausen, 33790 Halle, Amshauener Weg 23

Zum 76. Geb. am 13.11.2005 Frau Elfriede GROSSMANN, Sand Nr. 16, 09116 Chemnitz, Kochstr. 10

Zum 73. Geb. am 14.11.2005 Herrn Waldemar REICHSTEIN, Oberdorf Nr. 54, 87480 Weitnau, Kapellenweg 12, Seniorenanlage

PILGRAMSDORF

Zum 96. Geb. am 27.10.2005 Frau Martha PANNEK geb. Hohberg, 10713 Berlin-Wilmersdorf, Blissestr. 62

Zum 92. Geb. am 17.11.2005 Herrn Herbert FRÖMBERG, 37431 Bad Lauterberg, Steinweg 5

Zum 77. Geb. am 13.11.2005 Frau Gerda HASSENPFUG geb. Schubert, Dorfstr. 124, 58452 Witten, Parkweg 12

Zum 76. Geb. am 23.10.2005 Frau Gisela MEUSSER geb. Schaele, 23611 Bad Schwartau, Riesebusch 9 B

Zum 75. Geb. am 09.11.2005 Frau Else SCHILLING geb. Lichner, 39393 Völpke, Ernst-Thälmann-Str. 11

Das Fest DIAMANTENEN HOCHZEIT feierten am 29.09.2005 die Eheleute Herrn Konrad FRÖMBERG und seine Frau Elli in 37412 Herzberg, Nordhäuser Str. 3. Alle Heimatfreunde gratulieren und wünschen alles Gute nachträglich und noch viele gemeinsame Jahre.

POHLSWINKEL

Zum 81. Geb. am 11.11.2005 Herrn Konrad WITTEK, 25582 Hohenaspe, Charlottenburger Weg 5

PROBSTHAIN

Zum 86. Geb. am 30.10.2005 Frau Grete MÜLLER geb. Förster, 03119 Welzow, Jahnstr. 63

Zum 86. Geb. am 15.11.2005 Frau Renate TILGNER geb. Graupe, 79856 Hinterzarten, Erlenbrucher Str. 5

Zum 85. Geb. am 18.11.2005 Frau Ruth HINNAH geb. Raupach, 48282 Emsdetten, Kettlerstr. 38

Zum 80. Geb. am 02.11.2005 Frau Elfriede ROTHE, 27412 Buchholz, Klaus-Groth-Str. 8

Zum 79. Geb. am 28.10.2005 Frau Christa BARTHEL geb. Walkoff, 01474 Pappritz / Dresden, Straße des Friedens 2

Zum 79. Geb. am 30.10.2005 Frau Marianne MATTERN, 01561 Lampertswalde, Bahnhofstr. 24

Zum 79. Geb. am 15.11.2005 Frau Gertrud BRAUN, 31061 Alfeld, Klasperweg 7

Zum 78. Geb. am 27.10.2005 Frau Erna HOFFMANN geb. Marx, 37197 Hattorf, Hermann-Löns-Weg 8

Zum 75. Geb. am 04.11.2005 Frau Waltraud MERZ geb. Hilbert, 72469 Meßstetten, Ebinger-Str. 87

Zum 75. Geb. am 15.11.2005 Frau Käthe BUSSE geb. Arlt, 15831 Jühnsdorf, Dorfstr. 15 a

Zum 74. Geb. am 03.11.2005 Frau Irmgard SCHWARZE geb. Polaniok, 01906 Riesa, Pohla Bornaustr. 25

Zum 74. Geb. am 15.11.2005 Frau Hildegard GATTERMANN geb. Höfig, 37197 Hattorf, Rotenbergstr. 53

Zum 73. Geb. am 16.11.2005 Frau Irmgard RICHTER geb. Arlt, 01819 Bergießhübel, Talstr. 8

Zum 71. Geb. am 13.11.2005 Herrn Gerhard NEUMANN, 49525 Lengerich, Dykerhoffstr. 12

Zum 70. Geb. am 08.11.2005 Frau Christa BUSCH geb. Seidel, 31582 Nienburg, Weichselstr. 29

Zum 65. Geb. am 20.11.2005 Herrn Manfred GÖHLICH, 48429 Dülmen, Droste-Hülshoff-Str. 20

REICHWALDAU

Zum 86. Geb. am 03.11.2005 Frau Hildegard WINDHEIM geb. Döring, 31547 Rehburg-Loccum, Am Markt 8

Zum 81. Geb. am 20.11.2005 Frau Ruth THOMAS geb. Scheuer, 33719 Bielefeld, Am Recksiek 19

REISICHT

Zum 92. Geb. am 07.11.2005 Frau Adelheit RENNEN geb. Fengler, Nr. 80, 41352 Korschenbroich, Am Taubenschlag 27

Zum 90. Geb. am 26.10.2005 Frau Grete HECHT geb. Nickel, Hermann, Nr. 95, 60528 Frankfurt, Heinrich-Seligler-Str. 43

Zum 86. Geb. am 01.11.2005 Frau Hildegard TESSMANN geb. Tappert, Nr. 81, 14169 Berlin, Schweitzerstr. 26 b

Zum 86. Geb. am 18.11.2005 Herrn Heinz SCHELER, Nr. 64, 54550 Daun / Weiersbach, Auf der Altreid 8

Zum 84. Geb. am 21.10.2005 Frau Lottel KROSCHÜNSKI geb. Scholz, Nr. 98, 44319 Dortmund, Kriemhildstr. 26

Zum 84. Geb. am 08.11.2005 Frau Elli PELTNER geb. Wolf, Nr. 4, 41462 Neuss, Kolpingstr. 66

Zum 83. Geb. am 25.10.2005 Frau Ilse SEEBERGER geb. Börner, Nr. 76, 91126 Schwabach, Münchgasse 4

Zum 83. Geb. am 27.10.2005 Frau Anna BIRNBREIER geb. Schöpe, Nr. 54, 76532 Baden-Baden, Rheinstr. 204

Zum 83. Geb. am 07.11.2005 Herrn Werner SCHLOMS, Nr. 76, 21031 Hamburg, Kirscharten 41

Zum 82. Geb. am 29.10.2005 Herrn Walter TILGNER, Nr. 135, 63452 Hanau, Gabelsberger Str. 13

Zum 80. Geb. am 21.10.2005 Frau Annelise MEYER geb. Gorn, Nr. 114, 14929 Treuenbrietzen, Leipziger Str. 183

Zum 79. Geb. am 16.11.2005 Frau Irmgard BÖSEL, Nr. 79, 79331 Tenningen, Siedlung 11

Zum 77. Geb. am 11.11.2005 Frau Gerda HÖSE geb. Schubert, Nr. 7, 52511 Geilenkirchen, Eichendorffstr. 4

Zum 76. Geb. am 15.11.2005 Frau Gerda DÜE geb. Talke, Nr. 18, 38364 Schöningen, Burgstr. 10

Zum 74. Geb. am 12.11.2005 Herrn Helmut FENGLER, 04159 Leipzig, Hans-Beimler-Str. 38

Zum 71. Geb. am 09.11.2005 Herrn Dipl.-Ing. Alfred EXNER, Höhe 58, 58119 Hagen, An der Herberge 11

Zum 70. Geb. am 26.10.2005 Frau Herta ZINGEL geb. Knobloch, Nr. 85, 28844 Weyhe, Lahrhausen

Zum 70. Geb. am 02.11.2005 Frau Ursula MASEKOWITZ geb. Jentsch, Nr. 95, 98617 Meiningen, Berliner Str. 57

Zum 65. Geb. am 14.11.2005 Herrn Harry STOCK, 06886 Wittenberg / Lutherstadt, Berliner Str. 15

RIEMBERG

Zum 76. Geb. am 07.11.2005 Frau Gerda KIECKE geb. Berndt, 86833 Neuburg, Untere Leitenbergstr. 2

RÖVERS DORF

Zum 90. Geb. am 24.10.2005 Frau Else TAESLER geb. Kriebel, 61273 Wehrheim, Obernhäiner Weg 21, Alterswohnsitz Flücken GmbH & Co.

Zum 83. Geb. am 16.11.2005 Herrn Kurt AUGUSTIN, 64665 Alsbach-Hähnlein, Reinstr. 28

Zum 82. Geb. am 11.11.2005 Frau Charlotte HIELTSCHER geb. Neumann, 27478 Cuxhaven, Robert-Koch-Str. 1

SANDWALDAU

Zum 83. Geb. am 16.11.2005 Frau Waltraud DRESSEL geb. Messer, Dorfstr. 42, 97072 Würzburg, Sartoriusstr. 16

Zum 82. Geb. am 26.10.2005 Frau Hildegard KUHNERT geb. Scheuner, PL 59-225 Chojnow/Legnica, ul. Krol. Jadwigi 14/5

SCHELLENDORF

Zum 71. Geb. am 01.11.2005 Herrn Horst RICHTER, 06116 Halle/Saale, Eilenburger Str. 30

SCHNEEBACH

Zum 86. Geb. am 22.10.2005 Herrn Helmut MARSCH, 53773 Hennef a.d. Sieg, Hans-Böckler-Str. 14

ST. HEDWIGSDORF

Zum 84. Geb. am 31.10.2005 Frau Irmgard HEIDRICH geb. Peukert, Nr. 8, 53842 Troisdorf, Dohlenweg 3

STEINBERG

Zum 81. Geb. am 20.11.2005 Frau Ruth THOMAS geb. Scheuer, Ehefr. v. Gerhard Th., 33719 Bielefeld, Am Recksiek 19

STEINSDORF

Zum 81. Geb. am 24.10.2005 Herrn Helmuth SCHRÖTER, 59199 Bönen, Sinnerstr. 3

STAUDNITZ

Zum 80. Geb. am 15.11.2005 Frau Helene ROTHE, 53842 Troisdorf, Bahnstr. 142

STRAUPITZ KRS. GOLDBERG

Zum 82. Geb. am 04.11.2005 Frau Frieda BURGHARDT, 31713 Lauenhagen, Osterfeld 11

TIEFHARTMANNSDORF

Zum 95. Geb. am 02.11.2005 Herrn Helmut LANGER, 32758 Detmold, Stoddartstr. 46 - 48, Seniorenzentrum

Zum 93. Geb. am 13.11.2005 Frau Martha SCHOLZ, 13509 Berlin-Tegel, Rohrbrunner Str. 8

Zum 91. Geb. am 18.11.2005 Frau Hildegard REINERT geb. Friebe, 31638 Stöckse, Auf dem Berg 1

Zum 89. Geb. am 30.10.2005 Frau Gertrud MERTENS geb. Brauner, Ratschin, 58710 Lendringsen, Clemens-v.-Brentano-Str. 38

Zum 89. Geb. am 10.11.2005 Frau Frieda SEIDEL geb. Kindler, 33611 Bielefeld, Echterhoffsweg 4

Zum 86. Geb. am 03.11.2005 Frau Martha HEINING geb. Kleinert, 45468 Mülheim, Heißener Str. 70

Zum 85. Geb. am 24.10.2005 Frau Meta STIELER geb. Käse, auch Hohenliebenthal, 21031 Hamburg, Kirschgarten 41

Zum 84. Geb. am 03.11.2005 Frau Johanna SCHMIDT geb. Friemelt, 31638 Stöckse Krs. Nienburg, Heuberg 6

Zum 84. Geb. am 04.11.2005 Frau Ida ENDERWITZ geb. Bruchmann, 31622 Heemsen, Tannenweg 12

Zum 81. Geb. am 22.10.2005 Frau Irmgard EBERHAGE geb. Maiwald-Reinert, 31234 Edemissen-Oedesse, Kurze Str. 1

Zum 81. Geb. am 29.10.2005 Herrn Paul HERDE, Ehemann von Erna geb. Geisler, Ratschin, 33739 Bielefeld, Weißes Feld 9

Zum 81. Geb. am 06.11.2005 Herrn Horst REUNER, 53121 Bonn, Endenicher Allee 63

Zum 80. Geb. am 20.11.2005 Herrn Harald HINTZE, Ehem. v. Herta Vollprecht, Can Kitchen N2M 5H1, 483 Ottawa Street South Apt. 209

Zum 79. Geb. am 07.11.2005 Frau Erika LEUCHTMANN geb. Gräber, 01847 Lohmen, Ringstr. 9

Zum 79. Geb. am 11.11.2005 Herrn Herbert WEIST, 33615 Bielefeld, Jakob-Kaiser-Str. 15 a

Zum 77. Geb. am 29.10.2005 Frau Ursula MEYER geb. Zingel, 46397 Bocholt, Buschweg 16

Zum 77. Geb. am 01.11.2005 Frau Ingeborg BENTLAGE geb. Hoffmann, 33615 Bielefeld, Bosse Str. 21

Zum 75. Geb. am 11.11.2005 Herrn Siegfried WEIST, 14806 Belzig, Karl-Marx-Str. 8

Zum 75. Geb. am 16.11.2005 Herrn Bernhard GIERSCH, 33719 Bielefeld, Eichelgelen 5

Zum 75. Geb. am 19.11.2005 Frau Ursula MÜLLER, Sohn v. Paul M., 50226 Frechen, Uesdorfer Str. 5

Zum 74. Geb. am 22.10.2005 Frau Irmgard SCHWANITZ geb. Günter, 35781 Weilburg, Am Kirmesplatz 14

Zum 74. Geb. am 28.10.2005 Frau Wilma RÜGER, 54516 Wittlich, Cusanus Str. 6

Zum 73. Geb. am 18.11.2005 Frau Helga UNGERMANN geb. Adolph, 98669 Schackendorf, Untere Gasse 14

Zum 71. Geb. am 29.10.2005 Frau Waltraut LINKE geb. Ernst, 39439 Amesdorf, Horst Heilmannstr. 28

Zum 71. Geb. am 20.11.2005 Herrn Manfred PÜSCHEL, 09405 Zschopau, Dr. Wilh.-Külz-Str. 3

Zum 70. Geb. am 23.10.2005 Herrn Pastor Dieter GEISLER, 91564 Neuendettelsau, Deinzer Weg 1

Zum 70. Geb. am 01.11.2005 Herrn Horst MÜLLER, Sohn von Paul M., 37431 Bad Lauterberg, Am Pflingstanger 17

Zum 70. Geb. am 05.11.2005 Frau Edeltraud HANKE geb. Reuner, Ratschin, 33758 Schloss Holte, Zur Wanderhütte 38

Zum 70. Geb. am 06.11.2005 Herrn Siegfried GEBAUER, 33699 Bielefeld, Blomberger Str. 27

Zum 70. Geb. am 12.11.2005 Frau Helga BERGEN geb. Kindler, Am Mühlengraben 8

Zum 70. Geb. am 13.11.2005 Frau Elfriede STIEF geb. Helfer, Tochter v. Fritz H., 82380 Peissenberg, Rigistr. 4

Zum 70. Geb. am 17.11.2005 Frau Margret BUDE geb. Schmidt, Tochter v. Karl S. (Berg Fidel), 48153 Münster, Lechter Str. 2

Zum 70. Geb. am 19.11.2005 Herrn Werner BINNER, 33611 Bielefeld, Schäferstr. 16

ÜBERSCHAR

Zum 88. Geb. am 27.10.2005 Herrn Georg OBST, 50259 Pulheim, Hackenbroicher Str. 69

ULBERSDORF

Zum 78. Geb. am 12.11.2005 Herrn Herbert WEBER, 30880 Laatzen, Julius-Fengler-Str. 4

Zum 75. Geb. am 09.11.2005 Frau Rosemarie DÖRR geb. Scholz, 47199 Duisburg, Am Heesberg 74

Zum 74. Geb. am 16.11.2005 Frau Irmgard WEISER geb. Parke, 13581 Berlin, Staakenerstr. 17

Zum 70. Geb. am 10.11.2005 Frau Anneliese MIERSWA geb. Täuber, 28857 Syke, Hermannsburg 6

VORHAUS

Zum 79. Geb. am 24.10.2005 Herrn Gerhard NEUDECK, 03130 Wolfshain, Siedlungsstr. 37

Zum 70. Geb. am 07.09.2005 nachtr. Frau Isolde FRIESE, 50999 Köln, Zum Heddelsberg 50

Zum 70. Geb. am 11.11.2005 Frau Gretel LÜSSEL geb. Gierschner, 33604 Bielefeld, Am Tempel 17

Das Fest der GOLDENEN HOCHZEIT feiern am 15.10.2005 die Eheleute Herr Hans SCHÄFER und seine Frau Anneliese geb. Buchwald in 52156 Monschau, Erlenweg 5. Wir gratulieren dem Jubelpaar sehr herzlich und wünschen alles Gute, noch viele gemeinsame glückliche Jahre und Gottes Segen.

WILHELMSDORF

Zum 88. Geb. am 22.10.2005 Frau Liesel JERECEZEK geb. Leukert, 57223 Kreuztal-Ferndorf, Marburger Str. 15
Zum 76. Geb. am 18.11.2005 Frau Hanna MENN geb. Werner, 57223 Kreuztal, Nordoststr. 2

WITTGENDORF

Zum 86. Geb. am 22.10.2005 Frau Margarete OTAWA geb. Schmidt, 59439 Holzwickede, Hauptstr. 75, bei Heinz Schauer
Zum 86. Geb. am 23.10.2005 Frau Erna SCHEUER geb. Meschede, 59439 Holzwickede, Berliner Allee 12
Zum 84. Geb. am 13.11.2005 Frau Margarete SCHUMACHER geb. Otto, 49565 Bramsche, Finkestr. 31
Zum 83. Geb. am 16.11.2005 Herrn Kurt AUGUSTIN, 64665 Alsbach-Hähnlein, Rheinstr. 28
Zum 79. Geb. am 09.11.2005 Frau Frieda HAGER geb. Andersohn, 01558 Großenhain, Lindenstr. 9
Zum 78. Geb. am 09.11.2005 Frau Ruth BRACKMANN geb. Märkel, 59067 Hamm, Kissinger Weg 32
Zum 74. Geb. am 12.11.2005 Frau Erika BARTEL geb. Kühn, 59439 Holzwickede, Landweg

Neue Anschriften

HAYNAU

FRIEBE Edith (Peipe-Str. 6), CH 4053 Basel, Bruderholzstr. 40, bei W. Langer

BISCHDORF

ULLMANN Ingeborg geb. Sigismund, 01309 Dresden, Borsbergstr. 32

GRÖDITZBERG

ROTHE Anni (Nr. 122), 37176 Nörten-Hardenberg, Stiftsplatz 2 A, Benediktuspark am Stift

HOHENLIEBENTHAL

WANDEL Bernhard, 19357 Karstadt, Pestalozzistr. 5 D

KAUFFUNG

TUJEK Joachim (Sohn v. Franz u. Cäcilie Tujek, Tschirnhaus), 57258 Freudenberg, Bruchstr. 34 F

KLOSE Werner (Hauptstr. 18), 31061 Alfeld, Kaiser Wilhelm-str. 5

KLEINHELMSDORF

HAUPTMANN Vinzenz, 33605 Bielefeld, Lipper Hellweg 293
THOMALLA Dr. h.c. Reinhard, 53177 Bonn, Petersbergstr. 66

REISICHT

KAHL Manfred (Nr. 101), 36404 Vacha / Thürg., Unterbreitzbacher Weg 20

† *Unsere Toten* †

HAYNAU

MICHALOK Ilse geb. Hoffmann (Mönchstr. 18), 96052 Bamberg, Lichtenhaidestr. 28, am 02.09.05, 81 Jahre

GEORGE Horst (Richtofenstr. 4), 98527 Suhl, Fr. König-Str. 11, am 27.08.05, 72 Jahre

BISCHDORF

FIEBIG Günter (Nr. 80), 16949 Puttlitz, Burghofer Feld 4, vor 15 Jahren

GEORGENTHAL

STROMBACH Gertrud geb. Johnson, 51688 Wipperfürth, Klein Fa-stenrath 3, am 11.09.05, 83 Jahre

HOHENLIEBENTHAL

HÖFIG Frieda geb. Stumpe, 45329 Essen, Beisekampsfurth 23, am 11.09.05, 98 Jahre

KAUFFUNG

NEUMANN Karl (Schulzengasse 5), 57250 Nepthen, Hochwiese 4, am 18.12.04, 70 Jahre

JAHN Selma geb. Förster (Hauptstr. 243), 02708 Großschweidnitz, Ernst-Thälmann-Str. 17, am 22.06.05, 91 Jahre

KLEINHELMSDORF

TSCHENTSCHER Cäcilie geb. Knoblich, 21745 Hemmoor, Neuer Weg 7, am 29.05.05, 92 Jahre

KREIBAU

JÄKEL Erich, 89129 Öllingen, Taubenstr. 8, am 27.02.05

LUDWIGSDORF

BAUCH Heinz, 02977 Hoyerswerda, Frenzelstr. 12, am 11.09.05, 76 Jahre

NEUDORF A. GRÖDITZBERG

CONRAD Erwin, 41066 Mönchengladbach, Am Tannenbaum 49, am 01.09.05, 85 Jahre

PROBSTHAIN

BERNDT Erika geb. Jäckel verw. Wiesner (Nr. 36), 49525 Lengerich, Lucas-Cranach-Str. 14, am 23.08.05, 84 Jahre

REICHWALDAU

HELLMANN Gerhard (Ehem. von Selma geb. Kmuche), 31582 Nienburg, Spreckelstr. 15, am 01.09.05, 83 Jahre

REISICHT

BÜTTNER Siegfried, 39288 Burg, Südring 9 H, am 31.05.04, 71 Jahre

RÖVERSDORF

MODERSITZKI Margarete geb. Bergs (Nr. 12), 27478 Cuxhaven, Tulpenweg 8, am 27.08.05, 81 Jahre

TIEFHARTMANNSDORF

HÖFIG Frieda geb. Stumpe, 45329 Essen, Beisekampsfurth 23, am 11.09.05, 98 Jahre

WODNICZAK Erika geb. Schwaiz, 38277 Heere, Ellenhof 17, am 24.02.04, 79 Jahre

ULBERSDORF

CONRAD Erwin (Nr. 71), 04166 Mönchengladbach, Am Tannenbaum 79, am 01.09.05, 85 Jahre

BERGER Walter, 04548 Gera-Biblach, Dr. Th. Neuhauerstr. 19, am 18.09.05, 73 Jahre

*Von allen Seiten umgibst du mich
und hältst deine Hand über mir.*

Psalm 139, Vers 5

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied

Erwin Conrad

* 27. Juli 1920 † 1. September 2005
früher Ulbersdorf

In stiller Trauer

**Erika Conrad geb. Wähler
Ute Conrad-Lippert und Bernhard Lippert
mit Alexander und Martin
Iris Conrad-Nentwig und Georg Nentwig
mit Katharina und Konstantin
und Anverwandte**

41066 Mönchengladbach, Am Tannenbaum 49

Die Trauerfeier wurde gehalten am Dienstag, dem 6. September 2005, um 15.00 Uhr im Karl-Immer-Haus, Mönchengladbach-Neuwerk, Ehrenstraße.

Die Beisetzung im Kreise der Familie fand auf dem Bonner Südfriedhof statt.

Herausg.: Christiane Giuliani, Zeitungsverlag »Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten«, Postfach 68 01 55, 30607 Hannover, Tel. 05 11/58 1220, Fax 05 11/9 58 59 58, E-Mail: goldhay@schlesische-bergwacht.de — **Erscheinungsweise:** Monatlich 1x — am 15. — **Anzeigenschluss:** 12 Tage vor Erscheinungsdatum. — **Einsendeschluss:** Für Geburtstage und Familiennachrichten 3 Wochen vor Erscheinen. — **Bestellungen:** Direkt beim Verlag und bei allen Postämtern der Bundesrepublik möglich. — **Bezugsgeld:** Jährlich € 30,- (einschl. Postzustellgebühr und 7% MwSt.), im voraus zu zahlen, ab 2006 € 36,-. **Anzeigenpreis:** Für die 1spaltige 1-mm-Anzeige € 0,69 zuzügl. MwSt. **Familienanzeigen:** Für die 1spaltige Anzeige € 0,61 zuzügl. MwSt. **ausgenommen Werbemittler, auf Anfrage.** — **Konto:** Commerzbank 521 955 501 (BLZ 250 400 66) — Christiane Giuliani, Hannover, Wilh.-Tell-Str. 2. — **Druck:** Stepat Druck, Laatzen. — **Beiträge,** die mit dem Namen des Verfassers oder seinen Initialen gekennzeichnet sind, stellen die Meinung des Autors, nicht aber der Redaktion dar. — **Manuskripteinsendungen:** Ohne Rückporto kann eine Rücksendung nicht erfolgen. — **Abbestellungen:** Nur halbjährlich im voraus zum 30. Juni bzw. 31. Dezember möglich.